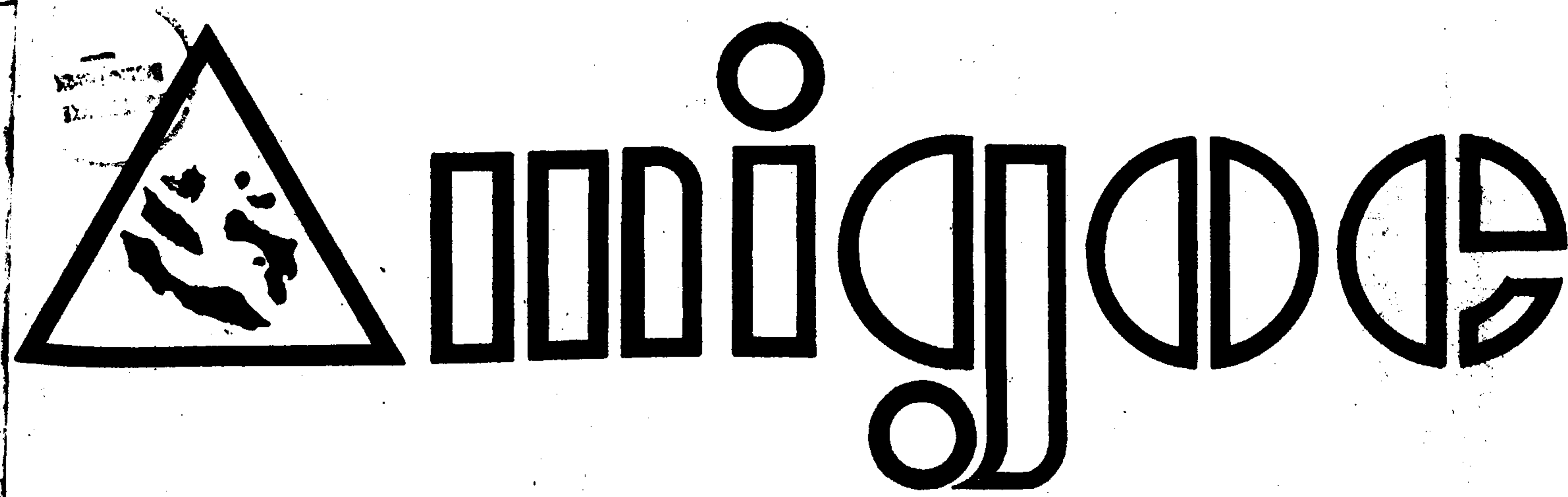
IL 19





OSCAR SEMEREL
...fuifjes...

Vandaag

* Britse regering wil meer macht voor politie p.1.
* BPWU negatief over inleveren bij Bopec p.2.
* Antillen pal in vervuilingszone olie-tankers p.3.
* Semerel: sociaal akkoord ongeloofwaardig voor Horecaf p.3.
* Medewerking Simar gewenst bij functieonderzoek p.5.
* SUBT a bati Victory Boys p.6.

100STE JAARGANG – No.: 77

DONDERDAG 7 APRIL 1983

LANGE CONVENTIONELE OORLOG VERWACHT

Een nieuwe guerrilla in Midden-Amerika

Strijd ontbrand in noord-Nicaragua

MANAGUA, TEGUCIGALPA — In een gebied dat wemelt van gifslangen en malaria-muskieten schijnt gisteren de strijd in alle hevigheid te zijn losgebroken tussen regeringstroepen van het linkse bewind in Managua en een legertje Nicaraguanen, dat in Honduras is opgeleid en vanuit dit land drie weken geleden met een paar duizend man infiltreerde. Ofschoon beide partijen melding maakten van de hevigste gevechten sinds de anti-Sandinistische inval, schijnt hier eerder sprake te zijn van het begin van een lange guerrilla-oorlog, die de reeds fragiele politieke situatie in Midden-Amerika nog verder ondermijnt.

De Sandinistische regering in Managua heeft zijn belangrijkste legereenheden nog niet in de strijd geworpen. Het zijn vooral jonge, overtuigde revolutionairen van de militie, die samen met bataljons getrainde legerreservisten de strijd hebben aangebonden tegen de invasie van de "contras", zoals de anti-Sandinisten in Managua worden aangeduid.

De "contras" beschikken van hun kant over een klein groepje manschappen, wellicht drie- tot vierduizend. Maar het zijn uitstekend bewapende en geharde strijders, die in Honduras zijn getraind en worden geleid door enkele onverzettelijke oudgardisten van dictator Somoza.

Voor het Sandinistische regeringsleger is het erg moeilijk de tegenstanders te localiseren. Die hebben zich niet alleen in kleine groepjes uitgespreid, maar bovendien is de grens met Nicaragua langer dan 600 kilometer en daarom moeilijk te bewaken. Naast de reeds in Nicaragua aanwezige invasie-macht, zouden in Honduras nog enkele duizenden "contras" wachten op het sein zich over de grens te begeven.

Voorlopig speelt de strijd zich af in de provincie Nueva Segovia en met name in de vallei van Jalapa, een onherbergzaam en mens-onvriendelijk gebied.

Nadat gedurende de afgelopen drie weken een publiciteitsoorlog is gevoerd door beide partijen (de invasiemacht heeft een radiozender beschikbaar die vanaf Honduras uitzendt), is de strijd gisteren werkelijk losgebroken. Bij hevige gevechten zouden beide partijen verliezen hebben geleden. De Sandinistische strijdmacht heeft in en rond de vallei alle verkeer rond militaire posten verboden en bewaakt dag en nacht de toegangen tot de in de omgeving gelegen dorpen. Tal van loopgraven zijn aangelegd. Een militaire leider zei: "We bereiden ons voor op een lange conventionele oorlog". De verwachting is ook, dat in Nicaragua een langdurige burgeroorlog zal woeden, zoals nu ook al langer dan drie jaar in El Salvador het geval is.

Vermoed wordt, dat de invasie-macht het heeft gemunt op de verovering van het dorp Arenales en dan verwachten, dat boeren en burgers zich bij hen aansluiten om de Sandinisten te verdrijven. Vooral onder de boeren bestaat grote onvrede met de linkse koers van het bewind in Managua, die de boeren voorschrijft wat er geteelt moet worden en zelfs de verkoopprijzen bepaalt. De Sandinistische regering heeft echter de beschikking over een leger van 22.000 man, het grootste in Midden-Amerika, uitgerust met moderne Russische wapens, van automatische AK47 geweren tot lichte tanks. De "contras" hebben voorlopig ruimte in het uiterste noorden van het land. Daar bewegen ze zich voort in Amerikaanse leger-uniformen en dragen zendapparatuur uit de Verenigde Staten over de schouders.

Nog onrustig in Sao Paulo

SAO PAULO — In de door sociale onrust getroffen grootste Braziliaanse stad Sao Paulo hebben zich gisteravond opnieuw incidenten voorgedaan. Een massale politiemacht van 10.000 man verhinderde echter grote botsingen en plunderingen.

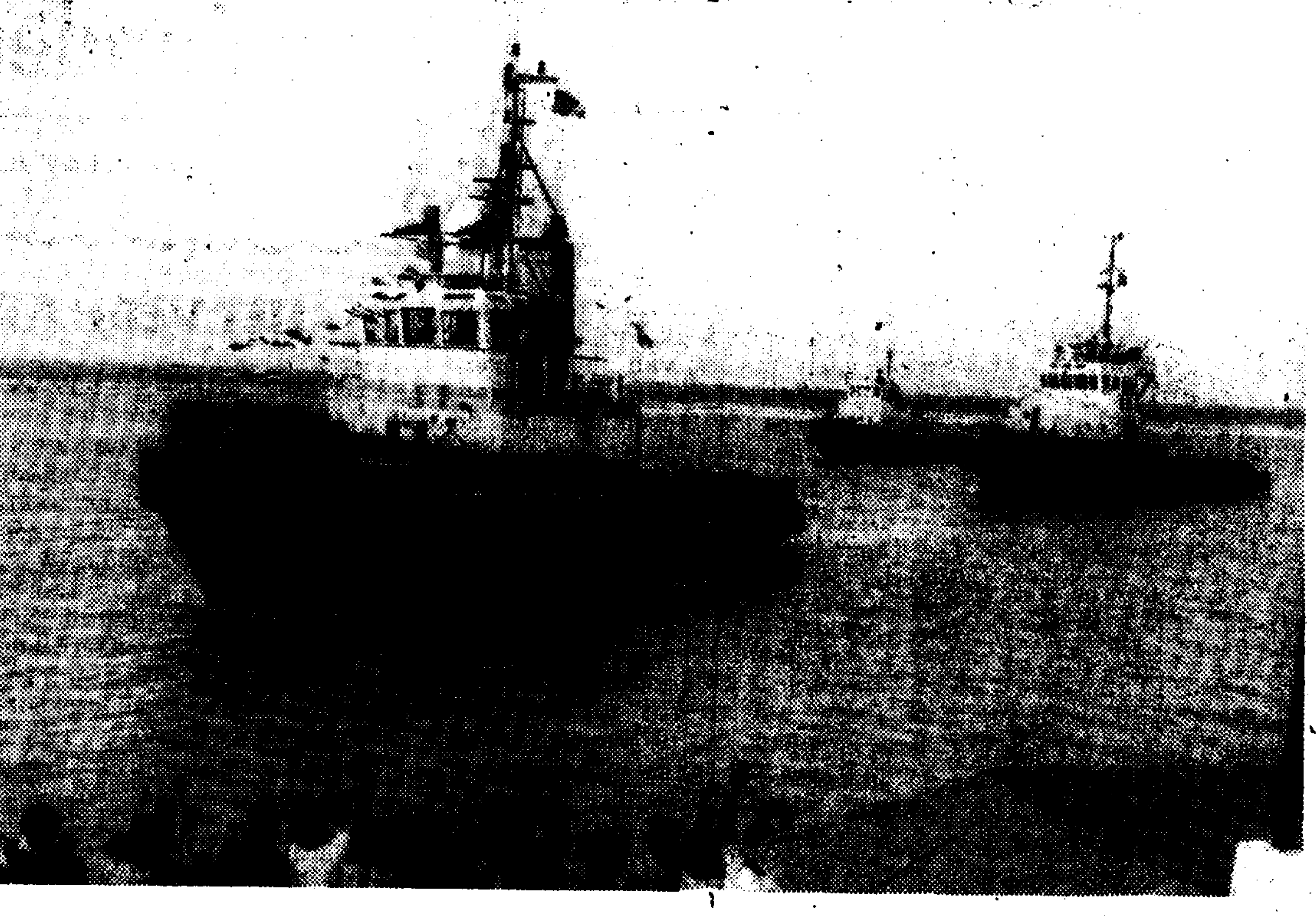
De twee dagen durende rellen ontstonden maandag nadat betogers in de week Santo Amaro de straat opgingen na een oproep van een "comité ter bestrijding van de werkloosheid". De demonstraties mondden maandag en dinsdag uit in plunderingen. In het centrum van Sao Paulo verzamelden zich gisteravond opnieuw demonstranten, maar ze werden door [illegible] en [illegible]. De regering van de deelstaat Sao Paulo had gisteren per decreet iedere demonstratie verboden.

In het centrum van de Braziliaanse economische metropool openden winkeliers gisteren hier en daar weer hun zaken. Volgens een eerste balans werden bij de rellen en plunderingen ruim 300 winkels beschadigd.

Guerrillaleidster in Nicaragua vermoord

MANAGUA — De Salvadoriaanse guerrillaleidster Melida Amaya Montes is doodgeschoten in de Nicaraguaanse hoofdstad Managua, vermoedelijk door een rechts moordcommando. Een groep gewapende mannen viel vroeg in de ochtend haar huis binnen en schoot de vrouw dood. Een medewerker werd gewond.

Amaya Montes, bekend onder haar strijdnaam Commandante Ana Maria, was tweede in de leiding van het volksbevrijdingsleger, de meest radicale van de vijf Salvadoriaanse guerrillabewegingen die samenwerken in het Farabundo Marti national bevrijdingsfront (FMLN).



Na 23 jaar wachten

Lid Pinkstergemeente uit Sovjet-Unie weg

MOSKOU — Lydia Vasjtsjenko, een van de zeven leden van de Russische Pinkstergemeente die in 1978 hun toevlucht zochten in de Amerikaanse ambassade, is gisteravond uit de Sovjet-Unie vertrokken. Na een jarenlange strijd kreeg zij toestemming te emigreren. Aan boord van een toestel van een Oostenrijkse luchtvaartmaatschappij is zij naar Wenen vertrokken. Vandaar wil zij doorreizen naar Israel, waar zij zich wil vestigen.

In juni 1978 vluchtten Lydia, haar ouders, twee van haar zusters en Maria Tsjmykalov en haar zoon Timoefey de Amerikaanse ambassade in Moskou in, waar zij hulp hoopten te krijgen voor hun emigratieplannen. Begin verleden jaar begon Lydia in de ambassade een hongerstaking. Zij werd overgebracht naar een ziekenhuis, waar zij haar actie na 34 dagen opgaf. Kort daarop keerde zij terug naar huis, nadat de Russische autoriteiten hadden gezegd dat zij een aanvraag voor een uitreisvisum alleen zouden bekijken, wanneer zij terug zou gaan naar haar woonplaats Tsjernogorsk in Siberie.

Daar begon Lydia de lange emigratieprocedure. Eind maart kreeg zij te horen dat zij een visum mocht aanvragen voor West-Duitsland of Israel. Afgelopen dinsdag kreeg zij toestemming het land te verlaten en vertrok zij naar Moskou.

De andere zes leden van de Pinkstergemeente verblijven nog steeds in de Amerikaanse ambassade.

De ouders van Lydia zijn voorlopig niet van plan de Amerikaanse ambassade te verlaten. "We gaan pas weg uit de ambassade wanneer we hebben gehoord dat ook de andere elf kinderen die nog in Tsjernogorsk wonen, weg mogen en wij de absolute zekerheid hebben gekregen dat wij ons bij hen mogen voegen", aldus de ouders.

De familie Vastsjenko probeert al 23 jaar toestemming te krijgen te emigreren. De leden van de Pinkstergemeente willen de Sovjet-Unie verlaten omdat zij daar hun geloof niet in vrijheid kunnen belijden.

Ruimteveer Challenger functioneert vlekkeloos

CAPE CANAVERAL — Het Amerikaans ruimteschip Challenger heeft vandaag zijn tot nog toe vlekkeloos verlopen reis voortgezet. In Cape Canaveral noemden deskundigen de Challenger "een superruimtevaartuig". Het is een verbeterde versie van de Columbia, het eerste ruimteveer.

De astronauten Musgrave en Peterson moeten vandaag een 3 1/2 uur durende wandeling in de ruimte maken. Intussen hebben de Amerikaanse ruimtevaartdeskundigen een plan opgesteld, dat erin moet voorzien de door Challenger in de ruimte losgelaten communicatiekunstmaan in een juiste baan om de aarde te brengen. Door telkens enkele van de 24 stuwraketjes van de kunstmaan in werking te stellen, zal men proberen de kunstmaan in de juiste baan te koersen.

Het is voor toekomstige ruimtereizen en voor de internationale communicatie van groot belang, dat deze kunstmaan goed functioneert. Toen hij eenmaal door de Challenger was losgelaten, hadden stuwraketten hem in de juiste plaats moeten brengen, waardoor hij boven de evenaar bleef "hangen". Eén van de raketjes werkte echter dertig seconden te kort, waardoor de kunstmaan in een verkeerde baan terechtkwam. Deze communicatiesatelliet zal als een soort "switchboard" dienen tussen de aarde en liefst 26 communicatiesatellieten en ook met in de toekomst te lanceren ruimteveren.

Deskundigen in Cape Canaveral zijn ervan overtuigd, dat ze de kunstmaan binnen twee weken op de juiste plaats kunnen manoeuvreren. "Er is niets verkeerds mee, hij functioneert prima, alleen moet hij op zijn plaats terecht", zo zeiden Amerikaanse experts vanmorgen in het ruimtevaartcentrum in Florida.

NEW YORK — Een grote vermindering van de olieproduktie door de landen van de OPEC (organisatie van olie exporterende landen) is er de oorzaak van geweest dat de wereldolieproduktie in januari met gemiddeld 51,8 miljoen vaten (van 159 liter) per dag 5,8 procent kleiner is geweest dan in januari van het afgelopen jaar, zo schrijft het Amerikaans vakblad Petroleum Information International. De OPEC produceerde de eerste maand van dit jaar 21,07 miljoen vaten per dag, bijna 23 procent minder dan een jaar ervoor.





ORANJESTAD — Na een voorspoedige "oversteek" van Rotterdam naar Aruba kwam gistermorgen de nieuwe Arubaanse sleepboot Andicury met de Arubaanse vlag in top aan in de haven van Oranjestad. Op de foto: de boot bij aankomst en op de andere foto de drie Arubanen, die tezamen met Nederlandse collegae de boot veilig naar Aruba brachten, vlnr James Bryson tweede machinist, de 23-jarige eerste stuurman Rafael Kelly en olieman/matroos Daniel van der Linden.

China staakt culturele relaties met de V.S.

Na asielverlening Chinese sportvrouw

PEKING — De volksrepubliek China heeft vandaag alle lopende culturele uitwisselingsprogramma's met de Verenigde Staten afgebroken als vergelding voor de beslissing van de Verenigde Staten om politiek asiel te verlenen aan de Chinese tennisspeelster Hu Na.

Het gaat allemaal om een negetienjarige tennisspeelster die vorig jaar juli in de Verenigde Staten onderdook na te hebben deelgenomen aan een toernooi in Californie. Hu Na verklaarde niet meer naar huis terug te willen, omdat Chinese functionarissen hadden geprobeerd haar te dwingen lid te worden van de communistische partij. Hu Na wees op de voormalige wereldkampioen tafeltennis Zhuang Zedong, die zelfs minister van Sport werd in China, maar later werd ontslagen. Ze weigerde zoals ze dat zei, gevangen te worden in het politieke spel tussen de diverse stromingen van de communistische partij van China.

De Chinese autoriteiten boden Hu Na aan deel te nemen aan een internationaal tennistoernooi in Zwitserland, als ze besloot daarna mee naar huis terug te gaan. Ze bleef weigeren.

Het Amerikaans ministerie van Buitenlandse Zaken zegt diverse keren te hebben geprobeerd Hu Na over te halen naar haar geboorteland terug te keren. Toen na vele maanden bleek dat het negentienjarig meisje vastbesloten was in de Verenigde Staten te blijven, werd haar asielaanvraag in behandeling genomen. Maandag werd beslist dat haar aanvraag was goedgekeurd.

China was woedend en overhandigde een strenge protestnota aan de VS.

China meende dat het besluit tot asielverlening onhoudbaar is vanuit juridisch oogpunt, maar bovendien ook moreel laakbaar is.

Vanmorgen besloot China de lopende culturele uitwisselingsprogramma's met de Verenigde Staten te beeindigen.

Gerichte prijsstop

IN BREDE KRING wordt gedebatteerd over de vraag of de (centrale) regering ertoe over moet gaan om een algemene bevriezing van de looncompensatie af te kondigen. Hier en daar wordt dat als een conditie sine qua non beschouwd om het hoofd te bieden aan de snel om zich heen grijpende financieel-economische problemen in het bedrijfsleven en de overheden.

De voorstanders van de stop op de indexering sec hebben gretig gebruik gemaakt van uitlatingen hierover van drs Pieter Timmerman, directeur van de Centrale Bank, op een persconferentie. Timmerman's taak is om de financieel-monetaire en daarvan afgeleide economische ontwikkelingen te volgen en waar nodig en mogelijk met suggesties voor de dag te komen voor de overheid of anderen. Hij liet zich niet verleiden tot politiek-geladen uitspraken, ofschoon er vanuit zeer bepaalde hoek halsstarrig, maar vergeefs getracht is Timmermans uitspraken te ontlokken die het kabinet-Martina in een kwaad daglicht moesten stellen.

AAN DE EXPERTISE en aanbevelingen van Timmerman wordt niets afgedaan als wordt opgemerkt dat bij alle overheidsmaatregelen sociale effecten evenzeer ingecalculeerd moeten worden; en niet alleen de puur financieel-economische.

De vakbonden hebben zich niet voor niets uitgesproken voor een koppeling van een prijsstop aan een compensatie-stop. Dat is beslist geen grilligheid van de werknemers-vertegenwoordigingen.

De discussie hierover heeft zelfs tot een barst in de Sociaal-Economische Raad geleid, het adviesorgaan van de centrale regering waarin vertegenwoordigd de vakbonden, de werkgevers en de overheid.

EEN INDEXERINGSSTOP zondermeer zal vooral de lagere inkomensgroepen onevenredig hard pakken. Die groepen kunnen toch al niet meer besteden dan wat strict nodig is om in leven te blijven. Aan luxe-uitgaven hoeven zij in die dure leefomstandigheden van de Antillen niet te denken. Als nu hun inkomens geen gelijke tred meer houden met de prijsstijgingen, dan komen zijn werkelijk steeds meer in de knel.

Niemand zal kunnen ontkennen dat bij een stabilisatie of mindering van de inkomsten in de staatshuishouding, de uitgaven ook teruggedraaid moeten worden volgens het principe dat onder alle omstandigheden de tering naar de nering gezet moet worden. Maar evenzeer geldt dat van een kale kip niets te plukken valt. Er is dus reden genoeg om naast een compensatiestop op zijn minst een prijsstop af te kondigen voor al die producten en diensten die met recht gerangschikt kunnen worden onder de eerste levensbehoeften. Op die manier worden de laagste inkomensklassen gespaard, terwijl van hen die er beter voor staan wel offers worden gevraagd op luxe.

*****

Kleine man vergeten

HET IS JAMMER dat de politici (nog) niet de moed hebben getoond om hieromtrent een mening te verkondigen. De DP vindt enerzijds een compensatie-stop bij de ALM "te drastisch", maar zit de regering wel achter de broek — natuurlijk slechts met de verkiezingen voor ogen — om een algemene halt op de indexeringen af te roepen. Maar de DP met Diaz voorop heeft al getoond onder deze moeilijke omstandigheden geen regeringsverantwoordelijkheid te DURVEN dragen. Daarom zocht de DP in oktober vorig jaar zo naarstig naar een motief om geen deel te hoeven uitmaken van de centrale regering.

MAN-leider en premier Don Martina heeft zich meermalen gepresenteerd als diegene die opkomt voor "de kleine man". Maar op dit punt heeft hij zich vooralsnog op de vlakte gehouden, uiteraard ook uit vrees voor stemmenverlies op 29 april, juist als de kleine man hem nodig heeft.

PNP-leidster en minister van Economische Zaken, Maria Liberia-Peters, hult zich niet minder in nevelen. Al haar toespraken voor radio en tv ten spijt — waarin zij het heeft over verhoging van de productie en een gezamenlijke aanpak van de problemen zonder bij de pakken neer te zitten — verhullen niet dat zij geen visie bloot legt over de wijze waarop de overheid de eilanden langs de klippen moet sturen.

Mutatis mutandis geldt hetzelfde voor de politici/bestuurders van alle andere eilanden.

OP EEN ZO CRUCIAAL punt als de eventuele indexeringsstop ziet de kleine man op de Antillen zich in de steek gelaten en zijn belangen niet behartigd, noch in de regering, noch in de volksvertegenwoordiging. Hij komt er beksaid vanaf. Toch staan de politici wel weer bij hem op de stoep om zijn stem voor de komende raadsverkiezingen.

Orlando Bosch zet hongerstaking door

CARACAS — Adriana Bosch, de vrouw van de Cubaanse balling Orlando Bosch, heeft vergeefs gepoogd haar man te doen afzien van zijn hongerstaking. Ze zegt ervan overtuigd te zijn, dat hij er tot de dood mee zal doorgaan.

Bosch is veroordeeld wegens zijn vermeende aandeel in de sabotage van een Cubaans vliegtuig, dat nabij Barbados explodeerde en waarbij alle 74 inzittenden het leven verloren.

Bosch ging op 18 maart in hongerstaking, omdat hij meent dat er veel te traag wordt gewerkt aan de herziening van het vonnis.

De Cubaan, een fervent tegenstander van het bewind van Fidel Castro, is intussen van de gevangenis overgebracht naar een militair ziekenhuis.

Liever dood dan rood

BOSTON — Bijna de helft van het aantal inwoners van de Amerikaanse staat Massachusetts heeft bij een gehouden opinie-onderzoek verklaard een kern-oorlog te verkiezen boven het leven in een communistische wereld. De ondervraagden zeiden eerder de dood te wensen dan zich te onderwerpen aan communistische heerschappij.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F. H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096 en zuster Daal, tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

DIVERSEN
CHRISTEN VROUWENGROEP CURAÇAO: 20.00 uur bijeenkomst-De Tamarijn (spreekster: Anneke van Arkel; ond.: Journalistiek).

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blancu.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur-Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Last rage* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *NY killer* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 Trollkins; 17.00 animals, animals; 17.30 knutsel, prutsel; 18.00 aki Bonaire; 18.15 lesa buki; 18.30 purba ku keshi; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 TeleCuraçao ta presenta; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 you asked for it; 21.00 Hart to Hart; 22.00 Kamer van Koophandel; 23.00 sluiting.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.



KRALENDIJK — Afgelopen week kreeg het Lions-project dat eind vorig jaar werd uitgevoerd in samenwerking met radio Voz di Bonaire onder de naam Talento artistico zijn bekroning toen de prijswinnaars zondag voor genodigden en maandag voor het publiek optraden in Jeugdhuis Jong Bonaire. Op het openbare strand van Playa Lechi was het enthousiasme van deelnemers en publiek al bijzonder groot en dat kreeg de afgelopen dagen nog een vervolg. Tussen de vele zangers en muzikale groepen werd er ook voorgedragen en een uitstekende prestatie daarbij leverde de jonge Gwendolien Conception met twee voordrachten van Nidia Ecury: Entiero na Haiton en Besinja ta mas cu famia. Bij de foto: Gwendolien Conception die met Entiero enkele open doekjes haalde.

Heer Bommel en de Spalt



01292 – De Oude Schicht was weer keurig hersteld na het wegblazen, dat het trouwe voertuig getroffen had. Het verbogen koetswerk was rechtgebogen en een nieuw kapje beschermde de bestuurder tegen wind in de rug. En toch was heer Bommel niet blij, toen hij huiswaarts keerde.

Zorgen over zijn ereburgerschap kwelden hem, en tot overmaat van ramp kwam hij de betoging tegen, die Dorknoper voorspeld had. Een grote menigte Velders overdekte de verkeersweg, en nadat hij enkele keren vergeefs getoeterd had, schakelde hij de motor uit om op het einde van de stoet te wachten. Dat viel niet mee, want de optocht reikte tot aan de gezichtseinder, en de deelnemers waren hem niet vriendelijk gezind.

"Stadjer!" riepen ze honend in het passeren. "Wat heb je met de grond gedaan?"

"We willen vrede!" riepen anderen. "Of we blazen alles weg."

Borden en spandoeken trokken langs zijn omfloerste blikken, en teksten als 'Oplawaaien dat wegwaaien', of "Maak een gat / van de stad' en 'Veld voor de Velders / Stadjers in de kelders' doofden de laatste resten van zijn levenslust.

"Het is allemaal heel vreselijk," sprak hij treurig tot zichzelf. "En alles is mijn schuld; terwijl ik er niets aan doen kan, dat er ook een ballon in Akel groeit, zodat ik nu als een stadverrader afgeschilderd ben. De grond wordt leeggezogen om die blaasbalgen te voeden. En wat gaat er met Akel gebeuren? Ik mag er niet aan denken. Ach, als Tom Poes nu maar een list weet te verzinnen."



KRALENDIJK — Ten einde een vlottere verwerking te verwezenlijken van de uitbetaling van de maandelijkse pensioenen, kwamen de verantwoordelijke instanties, zoals Verzekeringsbank, de lokale banken, de Ontvanger en het BC bijeen. Bij de foto: een overzicht van de aanwezigen op deze vergadering die veel verlichting heeft gebracht voor degenen die van pensioen afhankelijk zijn.

Uitbetaling pensioenen beter geregeld

KRALENDIJK — Vorige week vergaderde het BC met de vertegenwoordigers van de Verzekeringsbank, de plaatselijke banken en de Ontvanger om tot een betere regeling te komen van de uitbetalingen van het pensioen. Zowel de Ontvanger als de Centrale verzekeringsbank heeft reeds al het mogelijke gedaan om de ouderdomspensioenen reeds op de derde of vierde dag van de maand uit te betalen. In ieder geval wordt er naar gestreefd, dat deze uitbetaling voor elke tiende van de maand gebeurt, zodat degenen die pensioen als enig inkomen beuren, in ieder geval in de noodzakelijke levensbehoeften kunnen voorzien. Nu zal de Verzekeringsbank ook gebruik gaan maken van de postverzending via de ALM, zodat vervolgens de Ontvanger dan de nodige maatregelen kan nemen en de garantie heeft, dat de pensioenen inderdaad uitbetaald kunnen worden. De vergadering tussen genoemde instanties was een vorm van samenwerking met de wens op die manier een betere dienstverlening te garanderen en ook het BC wil zo tot uitdrukking brengen, dat de pensioenuitbetaling alle aandacht had, ook al is het BC niet direct verantwoordelijk voor de uitbetaling van de pensioenen.

PNP-vrouwen bijeen

WILLEMSTAD — De vrouwenbeweging van de politieke partij PNP houdt op zondag 10 april een informatie-middag over de functie van de vrouw in de politiek. Als sprekssters treden op: Raquel Blandon-de Cerezo van Guatemala, algemene secretaresse van de Christendemocratische vrouwen van Amerika en mevrouw Maria Liberia-Peters, lijsttrekker van de PNP. De bijeenkomst is van vijf uur 's middags tot acht uur 's avonds in het Holiday Beach hotel.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

BPWU negatief over inleveren bij Bopec

KRALENDIJK — De vakbond Bonaire Petroleum Werknemers Union (BPWU) blijkt helemaal niet zo gelukkig te zijn met het unieke gebeuren bij de Bopec/Bomas waar door inlevering van de stafleden een collega gespaard bleef voor ontslag. Algemeen directeur drs Theo Tijssen was buitengewoon geestdriftig over de vrijwillige beslissing van de stafleden die als voorbeeld mocht gelden voor vele bedrijven op de Nederlandse Antillen.

De BPWU bij monde van voorzitter Jantje Landwier echter meent dat Tijssen en zijn staf een spelletje spelen door de vakbond het aasje te laten slikken, dat wanneer er geen regeling bereikt zou worden met de staf er een werknemer naar huis gestuurd zou worden. De BPWU echter heeft duidelijk zijn standpunt naar voren gebracht en er zal niets worden ingeleverd omdat de BPWU daarvoor de reden niet inziet daar de werknemers voor al het tot nog toe bereikte hebben gestreden en veel hebben moeten lijden onder de onwaarheden die door de leiding van Bopec en Bomas werden verstrekt. Tijssen heeft zelf de cao mede ondertekend, samen met het BC en het is dezelfde Tijssen, aldus de BPWU die nu het contract met de werknemers wil schenden.

Volgens de vakbond verrichten de werknemers bij Bopec en Bomas veel werk, dat eigenlijk niet tot hun competentiè behoort, waarbij er vaak gewerkt moet worden onder moeilijke omstandigheden. Het dagelijks brood echter is de oorzaak dat men dit werk dan maar doet ook al blijkt de belangstelling vaak zoek. De algemene leiding van de Bopec maakt de werknemers zo tot robotten, aldus de BPWU.

De andere Lauffer

Samenstelling: B. Jos de Roo

HET VERHAAL VAN ROEL PRAAMSMA (1).

PIERRE LAUFFER KWAM in 1939 als negentienjarige jongen in dienst. Ik kon onmiddellijk goed met hem opschieten. Hij kwam samen met enkele anderen en omdat ik indertijd een van de oudste brigadiers was, werd mij opgedragen om samen met enkele hulpagenten die Nederlands militair waren en bij de Shell werkten, instructies te geven over wapens, politiekeur, exercitie en dergelijke.

Pierre viel me op, omdat hij nogal leergierig was. Hij vroeg altijd veel, terwijl die Nederlanders altijd iets hadden van: ik geloof het wel..... Maar Pierre was in dienst gekomen als militair politieman en die wilde er ook wel wat van maken.

Hij begon natuurlijk als fusilier en ik geloof dat hij na een jaar infanterist eerste klas werd, wat nu eigenlijk agent tweede klas is. We gingen ook samen op patrouille; hij als fusilier en ik als brigadier. Hij wilde altijd graag, dat je hem het werk liet doen. Er kwam wel eens een auto die verkeerd reed en dan wilde hij dat behandelen. Dat deed hij altijd vrij aardig.

Hij zou een goed politieman geworden zijn, als hij mij indertijd niet verteld had, dat hij er eigenlijk niets voor voelde. Hij was bij de militaire politie gegaan, omdat hij dan de dienstplicht ontliep en meer verdiende. Hij voelde de oorlog aankomen, hij zag dat het VKC eigenlijk opnieuw opgericht werd, daar had Pierre balen van. Hij zegt: "Dat doe ik al zo niet, bij die schutterij". Hij had dus hier en daar zijn voelhorens uitgestoken, en men had hem dus gezegd: "Weet je wat je doen moet? Jij moet proberen om bij de politie te komen als militair politieman. Dan teken je voor zes jaar en als die oorlog langer duurt, dan heb je pech gehad, maar als die oorlog korter duurt, dan heb je ook pech gehad, want dan moet je zes jaar in dienst blijven". En dat is hij ook gebleven. Hij was zuiver zes jaar in dienst en is er toen uitgegaan.

Pierre was erg gezien bij zijn collega's. Hij was een vrolijke vent. We zaten bijvoorbeeld te kaarten en dan kon hij zomaar een Papiaments of een Nederlands gedicht uit zijn mouw



schudden. Dat vonden wij altijd erg leuk en aardig. Hij had ook buiten zijn collega's burgervrienden: de Rooy en, ja... hoe heetten die anderen? Ik weet het niet meer precies, maar dat waren dus zijn burgervrienden, waar hij altijd veel mee uitging. Die zeiden ook altijd: "Deze man zit zo bij je en die zit daar naar de zee te kijken en die maakt zomaar eventjes een gedicht over die zee, over het glinsteren van de golfjes. En dat was echt Pierre Lauffer, hè?

Hij was erg kunstzinnig, hij hield veel van muziek en wat hij ook had: hij sprak vloeiend Nederlands. De papieren die hij maakte - rapporten en processen-verbaal - daar hoefde maar weinig in verbeterd te worden. Daardoor kwam hij al gauw in opleiding voor infanterist eerste klas en daarna werd hij brigadier. Voor een Curacaoenaar in die tijd heel vlug!

Na zes jaar ging hij de dienst uit, maar we zijn altijd goed bevriend gebleven. Als ik hem tegenkwam, zei ik de ene keer "Pedro" en dan zei ik weer "Piet" en dan weer eens "Pierre". Dat vond hij altijd goed.

Hij heeft een hele moeilijke tijd gehad, toen hij uit dienst gegaan is. Dat weet ik wèl. Ook van zijn zoon die hierachter woont. Ik kwam Pierre wel eens tegen en dan zag hij er eigenlijk zorgelijk uit. Dan zei ik wel eens: "Pierre, waarom probeer je niet weer in dienst te komen, joh? We hebben mensen nodig. Zo gauw je vraagt, ben je erbij. Je hoeft toch niet altijd de politieman te blijven die op straat loopt? Jij, met jouw onderwijs, met jouw verstand en met jouw basis kan makkelijk vandaag of morgen hoofdagent worden". Dan zei hij: "Ja, nee, maar ik voel er niks voor, dat is niks voor mij, dat militaire gedoe en die discipline". Hij was een beetje vrijgevochten. Hij hield van zijn vrijheid. En dat was bij mij anders. Hij zegt tegen mij: "Ik kan het nou nooit begrijpen; jij bent toch ook niet zo'n gemakkelijke jongen. Hoe kan jij het onder zo'n zware discipline uithouden?" Ik: "Nou laat ik je één ding vertellen: dat ik een straflijst heb, waar ze een stuk aan hebben moeten plakken!" Want ik was nou ook niet direct zo'n gemakkelijke jongen. Maar ja, ik zat in een vreemd land en hij zat in zijn eigen land. Voor hem was het makkelijker om eruit te gaan dan voor mij.

Dat zeg ik dus: hij heeft het toen erg moeilijk gehad. Ik geloof dat hij zaken deed, dat hij ergens een beetje reiziger voor geworden was. En toen is hij enige jaren naar Engeland gegaan. Hij heeft daar zijn Engelse taal een beetje vervolmaakt en dat is hem ook goed gelukt. Ik geloof dat hij nog Engelse les gegeven heeft op het Stuyvesantcollege.

Toen hij terug was, zag ik hem op een gegeven moment. Hij vertelde wat hij in Engeland gedaan had en dat hij vandaag of morgen bij het onderwijs zou gaan. Ik zeg: "Fantastisch!" En als we elkaar later tegenkwamen, dan zei ik altijd: "Ha, schoolmeester, hoe gaat het?" En dan zei hij; "Ach, ga weg man, fanatiekeling!"

Want ik had het maar steeds over de verhalen die hij toen geschreven had. Ik wilde ze desnoods met hem samen uitgeven. Ik weet dat zo'n boekje hier op Curacao goed zou verkopen. Rijk worden zal je er niet van, maar het is altijd een extraatje dat je mee kan nemen. Dat heb ik tegen hem gezegd. Maar hij voelde daar niet zoveel voor. Hij was toen net bezig om in zijn schrijven en dichten het Papiaments te promoveren. Maar zijn Nederlands was van dien aard dat je het prettig las.

ONDERTEKENING MILIEUVERDRAG CARTAGENA

Op vaarroutes olie-tankers

Antillen pal in vervuilingszone

WILLEMSTAD – Het feit dat de Nederlandse Antillen in een zone liggen waar erg veel schepen langskomen en een erg kwetsbaar ecosysteem hebben maakt dat de gevolgen van vervuiling en andere aantasting van het milieu ernstigere gevolgen heeft voor het Antilliaanse milieu. Het is daarom belangrijk dat er zoveel mogelijk sancties beschikbaar zijn tegen aantasting van het milieu. Dit bleek uit een gesprek met de directeur van het departement van Volksgezondheid, Carol Elassais.

Elassais is pas terug van Cartagena, Colombia, waar hij in een Antilliaanse delegatie onder leiding van minister Margo Croes van Volksgezondheid heeft deelgenomen aan de ondertekening van het Verdrag van Cartagena, een internationaal akkoord tussen 27 landen voor de bescherming en ontwikkeling van het Caribische zeemilieu. Middels dit verdrag en andere akkoorden die eruit voortvloeien zullen de Antillen kunnen beschikken over een groter netwerk van deskundigen op milieugebied, die op de Antillen erg schaars zijn. Er is bovendien een grotere coördinatie tussen de verschillende landen wat een steun in de rug kan zijn voor de Antilliaanse regering bij de uitvoering van haar milieubeleid.

Ook, zei Elassais, is de deelneming aan het Verdrag van Cartagena een goed visitekaartje voor de Antillen in andere internationale fora. Volgens Elassais zijn de functionarissen van het VN-orgaan voor milieuzaken (UNEP) erg onder de indruk van het werk dat op de Antillen is verricht door de STINAPA en het CARMABI. Men is bij de VN zelfs zodanig onder de indruk dat de UNEP overweegt de Antillen als modelgebied te gebruiken voor ontwikkeling van andere landen, vanwege de goede infrastructuur voor milieugebied.

MILIEUBESCHERMING

Het probleem van de bescherming van het zeemilieu op de Antillen is des te meer een groot probleem omdat wij een "zeer fragiel ecosysteem hebben voor wat vissen betreft", zei Elassais. Hoewel er aan de ene kant enorm veel verschillende vissoorten zijn is het aantal per soort beperkt waardoor het uitstervingsgevaar ook groter is. Dit gevaar wordt nog meer vergroot door verschillende verschijnselen, zowel op land als in de zee zelf, die het bestaan van de vissen direct en indirect bedreigen.

Als voorbeeld noemde Elassais dat de koraalformatie tussen Bullenbaai en Daaibooi door de activiteiten van tankers en koraalroof zodanig is aangetast waardoor ook een habitat voor verschillende vissoorten verloren dreigt te gaan. Ook het verschijnsel van massale visserij vormt een bedreiging voor het marien ecosysteem, alhoewel het wel een belangrijke economische pijler is. Bepaalde grote vissersbedrijven maken tegenwoordig gebruik van trawlers met diepzeeradar en helicopters om de zee af te speuren naar potentiele visgebieden. (Zo is het gebeurd dat enige tijd geleden tot binnen Antilliaans gebied Venezolaanse vissersboten en helicopters zijn gesignaleerd, RED)

KARKO

Op Bonaire zijn de karko's doodgevist waardoor de overheid daar nu genoodzaakt is door middel van kunstmatige uitzaaiing te proberen het karkobestand weer op peil te brengen.

Doordat op Curacao het plantaardige dek niet voldoende is, wordt regenwater niet voldoende opgevangen en stroomt bij een stevige regenbui vrijwel al het regenwater naar de zee en sleurt vruchtbare aarde mee. Deze aarde zet zich af op de zeeplanten die daardoor verstikken waardoor een voedselbron voor de kleinere vissen verloren gaat. Hierdoor en door chemische en andere vervuiling sterven de kleinere vissen af waardoor ook voor de grotere vissen een voedselbron verloren gaat. Bijgevolg daalt het vissenbestand, dat al wordt aangetast door de massale visserij, nog sneller.

"We hebben het dan nog niet eens over de vervuiling op land en de gewone luchtvervuiling", zei Elassais. Hij acht het nodig een raamwet voor de vervuiling in het algemeen in het leven te roepen waaraan een aantal specifieke wetten en landsverordeningen kunnen worden gekoppeld om de raamwet meer inhoud te geven. Ook moet er meer wetgeving komen die mogelijk maakt om naleving van de bestaande milieuwetten af te dwingen, vindt hij.

MANKEMENT

Momenteel manifesteert zich een ernstig mankement op het departement van Volksgezondheid: het gebrek aan juridisch kader om te werken aan wetgeving op het gebied van Volksgezondheid. Het departement houdt zich namelijk voornamelijk bezig met toezicht op naleving van wetten en internationale verdragen op het gebied van Volksgezondheid. Het departement heeft nu een jurist in het kader van technische bijstand en binnenkort hoopt men een conceptlandsverordening te presenteren over bodemwater en luchtverontreiniging.

Ter gelegenheid van de ondertekening van het Verdrag van Cartagena en een aantal aanverwante overeenkomsten is door het Internationale Instituut voor Milieu en Ontwikkeling, Earthscan, een omvangrijk informatiebulletin uitgegeven over het verdrag zelf, de milieugesteldheid in verschillende gebieden ter wereld waar de VN-organisaties die te maken hebben met milieuzaken kennis van hebben en er werkzaam zijn. Het bulletin is samengesteld met financiele steun van de UNEP, de EEG, de Zweedse internationale ontwikkelingsagentschap, de Wereldbank en het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken.

LEVENSKANSEN

Het feit dat het verdrag is ondertekend door 27 landen waarvan diverse onderling heel erg verschillen van politieke systemen, van de Verenigde Staten tot Cuba en van Mexico tot Frans Guyana, maakt het tot een zeer onwaarschijnlijk verdrag, aldus de UNEP. Volgens milieuexperts is de Caribische Zee veel schoner dan vele andere half ingesloten zeeen. De kusten aan de Caribische Zee worden echter bedreigd door thermische en chemische vervuiling, afvloeiing van verdelgingsmiddelen, rioleringen, vernielende baggerwerkzaamheden en olievlekken. Al deze vormen van vervuiling zijn een direct gevaar voor het welzijn van de kostbare toeristen- en visindustrie. In het belang van de economieen van de landen in het Caribisch Gebied en het behoud van de levenskansen van hun bevolkingen is het belangrijk dat het milieu hier op een gezond peil wordt gehandhaafd.

Elk jaar wordt er zo'n 18.000 vierkante kilometer Caribisch bos vernield, wat meer dan twee keer het oppervlakte van Puerto Rico en dus meer dan twaalf keer de oppervlakte van Curacao is. Met de bossen verdwijnen ook de dieren. De Caribische eilanden hebben hierdoor, meer dan elk land ter wereld, te maken met een ernstig verschijnsel van uitsterving van vissoorten, koralen en planten.

Op de koop toe heeft dit gebied ook te kampen met de drie meest destructieve natuurlijke verschijnselen, te weten orkanen, aardbevingen en vulkaanuitbarstingen. Deze verschijnselen hebben die 27 landen van uiteenlopende ideologie ertoe gebracht samen een verdrag te tekenen om een gezamenlijke erfenis, het milieu, te beschermen en op verantwoorde wijze te ontwikkelen.

PROTOCOL

De voornaamste onderdelen van het Cartagena-akkoord dat op 24 maart is ondertekend omvatten een beroep op de landen tot voorkoming, vermindering en controle van vervuiling van schepen, het dumpen van afval door schepen en vliegtuigen, vervuiling door land- en zeeactiviteiten en luchtvervuiling.

Het artikel over vervuiling door schepen doet een beroep op de deelnemende landen om al het mogelijke te doen om vervuiling door schepen te voorkomen en tot een minimum te beperken en dat bij gevallen van vervuiling "de juiste maatregelen moeten worden genomen volgens internationale normen en regels die gesteld worden door de organisatie die hiertoe bevoegd is".

De andere artikelen stellen ook vast dat "de juiste sancties" moeten worden ondernomen, zonder de landen precies voor te schrijven wat die sancties dan wel moeten inhouden. Het is de bedoeling dat afzonderlijke protocols over het verdrag dan meer specifieke verplichtingen en maatregelen vaststellen. Ook worden de landen gevraagd al het mogelijke te doen om natuurparken te stichten en diersoorten te beschermen.

Verder zullen alle deelnemende staten elkaar terdege op de hoogte houden van alle gevallen van vervuiling en samenwerken om zogenaamde "contigency plans" op te stellen en uit te voeren. Ook zullen de landen samenwerken in het vaststellen van regels voor schadevergoeding en aansprakelijkstelling voor schade veroorzaakt door vervuiling die het verdrag en haar protocols overtreedt.

Oorzaak: niet afdragen gelden

Botsing Statenleden over aanpak Aruba

WILLEMSTAD – Tijdens het vervolg gisteren van de vorige week begonnen Statenvergadering ontstond er even een botsing tussen twee parlementariers van de coalitiegenoten MAN en PPA, naar aanleiding van een uitlating van minister van Financien, Gilbert de Paula, over vermeende schulden van Aruba aan het Land.

In de eerste ronde zei De Paula dat Aruba sinds het derde kwartaal van 1982 geen belastingafdrachten meer had gedaan aan het Land en bovendien nog een schuld van meer dan tien miljoen gulden heeft aan de Landsradiodienst voor gemaakte internationale telefoonverbindingen.

Hierop reageerden het MAN-Statenlid Roy Markes met te zeggen dat als Aruba wel gebruik wenste te maken van het grondstation op Vredenberg maar er niet voor wil betalen, de internationale verbinding van het eiland, maar moet worden afgesloten. Terstond sprong PPA-er Benny Nisbet voor zijn eiland in de bres door te stellen dat een soortgelijke maatregel onredelijk zou zijn jegens Aruba en dat bovendien daardoor Aruba zou worden geisoleerd van de buitenwereld waardoor het internationale verkeer en het toerisme hier ernstig onder zouden lijden.

Als men op Aruba namelijk buitenlandse gesprekken aanvraagt, gaat het via het Arubaanse telefoonnet naar het grondstation op Vredenberg van waaruit internationale verbindingen worden gemaakt en in verband met het ontvangen van buitenlandse gesprekken over deze internationale verbinding moet Aruba een bepaald bedrag betalen dat niet is voldaan.

Statenlid Roy Markes acht het onrechtvaardig dat op Curaçao de Setel wel trouw de LRD moet betalen voor de gesprekken van het Curaçaose publiek, terwijl dit op Aruba niet gebeurt. Aan dit verschil moet een einde komen, vond hij.

Kind bestaat twee jaar niet

WILLEMSTAD – Het opgeven van de geboorte van kinderen op Curacao ("op ju") verloopt niet altijd volgens de regels en vlekkeloos.

Met een zekere regelmaat publiceert de Amigoe gegevens van de Burgerlijke Stand; dus ook van aangiftes van geboortes bij het Bevolkingskantoor of een van zijn dependances.

Er zijn wetten die die aangifte regelen. Zo moet de aangifte binnen een bepaald aantal dagen na de geboorte geschieden op straffe van een boete. Bij het Bevolkingskantoor op Waaigat sturen zij de ouders die te laat zijn door naar het het Stadhuis, waar de justitiele autoriteiten zitten. Hun taak is om de betrokkenen te beboeten, zoals de wet voorschrijft, en vervolgens een brief mee te geven waarna de aangifte kan worden voltooid. In de regel worden die late aangevers echter niet beboet op het Stadhuis, maar krijgen wel de brief mee zodat het Bevolkingskantoor de borelingen kan registreren.

Recentelijk heeft zich echter een geval voorgedaan waarbij een ouder twee kinderen kwam aangeven. Eén daarvan was recentelijk geboren. De ander was echter inmiddels al ruim twee jaar oud. Met andere woorden, dat kind loopt al twee jaar rond zonder ook maar ergens in de gegevens van de Burgerlijke Stand voor te komen. Dat kind kan op die manier ook nergens recht op doen gelden en bestaat volgens de regels van de wet zelfs niet. Een krankzinnige situatie, die - gelukkig voor het kind - inmiddels is rechtgetrokken, alhoewel zeer laat.

Het lijkt hiermee geen overbodige luxe om toch de ouders te wijzen op de noodzaak van een snelle aangifte van geboortes, in het belang van het kind en in het belang van een gedegen bevolkingsregistratie.



WILLEMSTAD – Gezaghebber Ronnie Casseres proclameerde gisteravond op Rust en Burgh de week van 24 tot en met 28 april tot Secretaresseweek 1983 en 27 april wordt Secretaressendag. Vervolgens gaf hij een uiteenzetting over het werk en de functie van een gevolmachtigde minister, de functie die hij het laatst bekleedde voordat hij gezaghebber werd. De ASV (secretaressenvereniging) legt zich in het kader van het Jaar van de Communicatie toe op dit thema.

Officier: geen funchimeel

Eis vijf jaar voor leider bende drugssmokkelaars

WILLEMSTAD – De Antillen zijn blijkbaar een dankbaar werkterrein voor de Colombiaanse marihuanaleverancier, RZ. Zijn naam is al meermalen genoemd bij marihuanasmokkel op Curaçao maar zelf is hij nog steeds op vrije voeten, aldus officier van Justitie mr. Gorter gisteren tijdens behandeling van de marihuanazaak Lagun, het geval waarbij de politie in januari dit jaar een grote hoeveelheid marihuana aantrof in een weekendhuis te Lagun. Ook de bemiddelaar van deze Ramon op Curaçao, een zekere Gibi was betrokken bij deze smokkel maar weet zelf ook telkens de arm van de wet te ontduiken, aldus de officier.

De politie kreeg in januari dit jaar een tip, dat er in een weekendhuis te Lagun grote hoeveelheid marihuana verstopt was. Bij een inval in dat huis werden 22 jutezakken marihuana aangetroffen van totaal 1150 pond, en nader onderzoek leverde ook de inbeslagname van 1740 gram cocainezout met een zuiverheidsgraad van 96% op. In verband hiermee werden later aangehouden de mannen R.S. en E.V. van Curacao, en de Venezolaanse E.B. die op Curacao woont, alsmede de dame S.F.

R.S. zou gezorgd hebben voor het weekendhuis, dat eigendom is van zijn familie. Hij verklaarde dat hij door Gibi benaderd was om een boot te lenen of te huren om een lading drugs te vervoeren. Gibi vroeg ook of hij het weekendhuis mocht lenen als tijdelijke opslagplaats, maar daar wilde R.S. niets van weten. Hij verklaarde aan de rechter dat hij samen met G enkele keren uitgevaren was op uitkijk, omdat men niet zeker wist wanneer het schip uit Colombia aan zou komen. In de nacht van 13 op 14 januari was het schip er eindelijk, en de lading werd gelost en naar het weekendhuis gebracht. Beklaagde R.S. verklaarde dat hij zag hoe E.B. een wit pak in ontvangst nam van de kapitein van het Colombiaans schip. R.S. zei niet geweten te hebben dat het weekendhuis als opslagplaats zou dienen, tenminste niet permanent.

Officier van Justitie Gorter vond dat beklaagde te gauw toegegeven had aan het gezeur van G, om van hem af te zijn. Beklaagde stond te zwak in zijn schoenen, aldus de officier. Hij achtte bewezen dat beklaagde medeplichtig was aan het invoeren van een niet te onderschatten hoeveelheid drugs, bepaald "geen kleine misdaad". Daarom vroeg de officier een straf van twee jaar onvoorwaardelijke hechtenis, voor R.S. met aftrek van voorarrest.

Beklaagde E.B., die ook samen met de andere drie gisteren voor de rechter moest verschijnen, bekende van te voren geweten te hebben dat het om drugs ging. Maar omdat hij bleef volhouden niets met de rest van de zaak te maken te hebben, en bleef weigeren de leider geweest te zijn werd zijn zaak naar de middaguren verschoven, om twee getuigen te horen. Als getuigen werden R.S. en E.V. gehoord, die beiden verklaarden dat E.B. wel degelijk de leiding had, en dat ze zich zijn gezicht herinnerden. Voor E.B. vroeg de officier van Justitie een gevangenisstraf van vijf jaar, geheel onvoorwaardelijk.

E.V. werd door officier Gorter beschreven als iemand die al vissende gestrikt werd door G. Zijn aandeel kan volgens de officier als gering beschouwd worden. Maar toch had deze beklaagde best kunnen begrijpen dat een mysterieuze lading omstreeks vier uur 's ochtends uitladen niet pluis is, en dat het zeker "geen oude kleren of funchimeel" betrof, aldus Gorter. E.V. had namelijk gezegd dat G. hem gevraagd had te gaan vissen en dat de tweede avond een schip binnengekomen was. G had hem toen gevraagd te helpen met het lossen van de vracht. Volgens E.V. ging hij meteen weg van die plaats, toen hij merkte om wat voor lading het ging. De officier vroeg voor hem een straf van vier maanden geheel voorwaardelijk met aftrek van voorarrest en een proeftijd van twee jaar, omdat voor Gorter bewezen is dat E.V. ingevoerd heeft.

De dame S.F. vertelde, dat ze op 13 januari 's morgens door G (die schuin tegenover haar woonde) benaderd was, met het verzoek een bruine tas even te bewaren. Ze was juist bezig haar ijskast schoon te maken, en sloeg daarom niet veel acht op de zak. Toen ze het even inkeek en zag dat er een soort gras inzat, herinnerde ze zich dat G weleens meer bij drugshandel betrokken was, en concludeerde meteen dat het hier drugs betrof. Haar voornemen was de zak direct terug te brengen naar G, maar dat bleek niet meer mogelijk, door de aankomst van de politie. Ze werd door officier Gorter beschouwd als "een volslagen buitenstander, in de ellende meegesleept door G. Gorter vond dat "uitermate dom" van haar. Hij vroeg een straf van 120 dagen hechtenis, waarvan zeventig voorwaardelijk en een proeftijd van twee jaar. In haar pleidooi verklaarde advocaat Bennett dat het weekendhuis van haar client R.S. c.q. van de familie van haar client op onrechtmatige wijze betreden was door de politie, waarbij ook nog een aantal ramen en deur schade leden. Ze verwees naar artikelen in het burgerlijk wetboek die stellen dat een woning niet voor huiszoeking betreden mag worden zonder toestemming van de eigenaar/bewoner. In dit geval, zo zei ze, was het de politie wel degelijk bekend van wie het huis was. Ook advocaat Martina bracht dit in zijn pleidooi voor zijn client E.B. naar voren. Het gerecht doet in deze zaak uitspraak over twee weken.

Semerel van Horecaf:

Sociaal akkoord is niet geloofwaardig

WILLEMSTAD – De vakbond HORECAF, die het personeel in de horeca-sector vertegenwoordigt, gelooft niet in een sociaal akkoord en vindt dat de politieke partijen die een sociaal akkoord in hun actie-programma hebben, het er maar beter uit kunnen schrappen. Dit verklaarde HORECAF-secretaris Oscar Semerel gisteren tijdens het programma "Tribuna di Proletario" op Z-86.

Overal waar geprobeerd is een sociaal akkoord te sluiten, was dit in het voordeel van de werkgevers, zei Semerel. Alvorens het akkoord te sluiten moet er namelijk altijd eerst een tripartite werkgroep gevormd worden en de leden van die tripartite werkgroep, die zogenaamd onpartijdig zijn, worden meestal gekozen uit de hogere overheidsambtenaren die zich dan ook meer met de werkgevers dan met de kleine man identificeren.

Tot nu toe is op Curaçao, in het kader van de economische situatie, altijd de kleine man aangesproken om in te leveren en offers te brengen. Maar, zo vervolgde Semerel, de werkgevers zelf zijn nog nooit benaderd om niets in te leveren of op te offeren. Als het sociaal akkoord in deze zin moet worden bereikt, dan hoeft het voor de HORECAF niet, aldus Oscar Semerel.

In de hotelsector bijvoorbeeld wordt het personeel gevraagd in te leveren, maar de managers zelf behouden vrijwel al hun voorrechten zoals betaalde reizen, fuifjes en andere secundaire voorwaarden. Er zijn volgens de HORECAF nog gevallen van hotels die achterstallige indexering moeten betalen en nu het personeel vragen ook dit in te leveren. Het is dus altijd zo geweest dat de kleine man lijdt onder de gevolgen van het sluiten van sociale akkoorden en de HORECAF is daarom ook tegen alle sociale akkoorden, aldus de HORECAF-woordvoerder.

Gered door RCC

Vissersboot Edilet op zee op drift

WILLEMSTAD – De op drift geraakte vissersboot Edilet met vijf man aan boord is in het weekeinde door tussenkomst van het Curacaose Rescue Coordination Center (RCC) teruggevonden.

Het scheepje dreef toen al negen dagen met motorstoring rond in de nabijheid van Curacao. Er was geprobeerd met het vastknopen van lakens om zeilen te maken en zo de kust van Curacao te bereiken, maar dat mislukte. Via een amateurzender-apparaat is vervolgens contact gemaakt en zijn noodsignalen uitgezonden toen het een opraakte. Daarna werd een Fokker Friendship van de MLD op pad gestuurd die het bootje 180 mijl noordoost van Curacao aantrof. De sleepboot Smit Salvor werd daarheen gedirigeerd, waarna het bootje met zijn opvarenden de haven van Curacao werd binnengesleept.

Het RCC had al eerder al medewerking verleend aan de zoekactie naar een Venezolaan en twee kinderen die waren gaan vissen bij Bonaire, maar na motorpech waren afgedreven richting Curacao. Dat avontuur liep goed af doordat zij bij Curacao naar de kant konden zwemmen.

Het derde geval waarbij de RCC te hulp werd geroepen in het weekeinde betrof de verdwijning van een vissersboot met één opvarende bij Aruba. Naderhand kwam bericht binnen dat de betrokkene toch weer zelf de kust had bereikt.

Verschillende diefstallen in extra lang weekeinde

WILLEMSTAD — Tussen donderdag 31 maart en gisteren zijn er verschillende inbraken gepleegd waarbij de gestolen buit varieerde van een zend- en ontvangstapparaat tot twee zeemlappen en vijf blikken melk.

In een kantoor aan de Roodeweg is ingebroken tussen donderdag en gisteren en door onbevoegden zijn twee zeemlappen, twee bekers, vijf blikken melk en zes zekeringen gestolen. De dieven kwamen binnen door het verwijderen van jaloezieen van een houten deur.

Een man deed aangifte dat op maandag de voorste nummerplaat van zijn auto met nummer 35521-C en stickernummer 17755 werd gestolen, terwijl de wagen geparkeerd stond op Plaza Mundo Merced.

Vanuit een woning aan de Rooseveltweg hebben onbekenden een hangslot van een ijzeren deur verwijderd en een accu gestolen.Vanuit hetzelfde perceel werd ook een zend- en ontvangstapparaat merk General Electric ter waarde van 6000 gulden gestolen.

Bij de Antilliaanse Brouwerij is tussen zaterdag en maandag het hangslot van een berghok vernield en een radio merk Technics gestolen.

In verband met diefstal werd de man S.D.S. van 30 jaar aangehouden wegens diefstal. Hij bekende verschillende diefstallen te hebben gepleegd en werd in verband met verder onderzoek opgesloten.

Colon (Pto. Rico) wint met ko in eerste ronde van Fratti

SYRACUSE — De Portorikein Roberto Colon heeft dinsdag een knock out-zege behaald in een bokspartij tegen de Rocky Fratto, ex-kampioen van de Noordamerikaanse boksfederatie. De Portorikein beslechtte zijn partij in het juniormiddengewicht over tien ronden in de eerste ronde. Colon heeft nu twintig overwinningen op zijn naam staan en vijf nederlagen als prof. Fratto kwam tijdens zijn partij tegen Colon niet toe aan ook maar één slag. Het was de eerste partij in zes maanden dat hij in de ring verscheen. Hem was zijn titel ontnomen omdat hij zich niet stoorde aan de boksfederatie. Het was niet zo'n mooie beurt welke hij in het Newyorkse Syracuse maakte.

Lang weekeinde Lago-werknemers

SEROE COLORADO — Voor de Lago-werknemers is het eind van de maand een extra lang weekeinde. Aangezien Koninginnedag op zaterdag valt, wordt dit ingevolge de cao met Lago op vrijdag 29 april als vrije dag gevierd. Arbeidsdag wordt 's maandags gevierd zodat de Lago-werknemers donderdag het werk verlaten en dinsdagmorgen weer terug moeten zijn.

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN
BEKENDMAKING
ARUBA

Het Departement van Economische Zaken, Aruba, maakt bekend, dat ingevolge Beschikking van de Minister van Economische Zaken de hoogst toelaatbare kleinhandelsprijzen voor het product cement (Portland) ingaande 7 APRIL 1983 voor wat betreft het eilandgebied ARUBA als volgt zijn vastgesteld:

Merk "CARIBE"		Netto gewicht 42,5 kg.
Particulier bij kontante betaling		NAfls. 8,96
Particulier op krediet		NAfls. 9,06

ARUBA AGENDA

)SSE NUMMERS OP Aruba gelijks verkrijgbaar bij:

RANJESTAD: Zepp Wever, Fama en Piet Soda Fountain.

)ORD: Panaderia Turibana.

AN NICOLAS: Nicolas Store; Wit Stores in Sheratonhotel; an Dorp in Americana en oliday Inn drugstore.

'BA ANTOORUREN: 08.00-12.00/ 1.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

elefoon: 24333 (drie lijnen).

oor spoedgevallen na kantoorjd: 21639, 22316, 22950. ıgeboy: 027-774.

ankrek. nr. 248-1 Barclays ank.

axicentrale: 24 uur per dag, el.: 22116 of 21604.

OLITIE: 100.

LARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 14.00 uur *E.T.* (alle leeft.); 20.30 uur *Blow out* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Raggedy man* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Devil & Max* (alle leeft.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Cat people* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
SOFTBAL (ASB): 20.00 uur Warawara Stars vs Intag-stadion.

BASKETBAL: 21.00 uur Marlboro Rebels (St Maarten) vs Amstel-Sporthal Sta. Cruz.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: Pos Chiquito (Kukwisaschool en kleuterschool); Savaneta (Heilig Hart College).
Opel: Emmaschool, Fatima College, Pius X-school en kleuterschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 festival of family classics (Johnny Appleseed); 17.30 Scooby and Scrappy Doo; 18.00 nos mundo; 18.30 nieuws in het Nederlands; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba i su independencia; 21.00 Knots landing (Aftermath); 22.00 culturama (The greatest heroes of the Bible); 23.00 resumen noticioso; 23.05 sluiting.

Verrassing in Libertadores-voetbal

Debutant Blooming dwingt Flamengo een gelijkspel af

SANTA CRUZ — Een verrassende uitslag in het Latijns-amerikaanse voetbal om de Copa Libertadores werd genoteerd door Blooming, subkampioen van Bolivia dat met 0-0 gelijk speelde tegen de Braziliaanse kampioen Flamengo. Beide clubs komen uit in groep 2. In groep 1 trokken Cobreloa en Colo Colo, beiden uit Chili, aan het langste eind tegen de Argentijnse clubs Estudiantes uit La Plata en Ferro Carril Oeste.

Voor eigen publiek dwong Blooming in Santa Cruz de Braziliaanse grootmeesters een gelijkspel af. Er vielen dan wel geen doelpunten, maar gedurende negentig minuten werd er aan beide kanten intensief gevoetbald met talrijke momenten dat de emoties hoog oplaaiden. In de uitslag zit goed werk uitgesloten van de beide keepers, maar ook pech wat betreft de voorhoedespelers. Tot tweemaal toe kwamen de Bolivianen dichtbij een doelpunt, maar keeper Raul van Flamengo greep steeds goed in. Bij de Brazilianen konden drie gevaarlijke aanvallen van Zico, Baltazar en Junior niet afgerond worden in een doelpunt door toedoen van keeper Terrazas.

In groep 2 blijft Gremio van Brazilie aan de leiding met 5 punten, gevolgd door Bolivar en Flamengo met 2 punten en Blooming, debutant in dit toernooi met 1 punt. Scheidsrechter was de Argentijn Carlos Esposito.

In Chili ging het Argentijns Estudiantes voor de bijl van Cobreloa. De Chilenen wonnen met 3-0. De wedstrijd werd 1600 km ten noorden van Santiago gespeeld. De Chileense kampioensploeg beheerste het spel volledig. De doelpunten werden gemaakt door Olivera (34e) waarmee de ruststand bereikt werd, en door Letelier (9) en opnieuw Olivera (11).

In de Chileense hoofdstad won Colo Colo voor eigen publiek van Ferro Carril Oeste met 1-0. De eindstand werd bereikt zeven minuten voor het einde met een doelpunt van Neculnir. Overigens hebben de Argentijnen vaak vlak bij een doelpunt gezeten. Nog geen half uur was de eerste helft oud toen de Argentijnen door het verwijderen van Russo het met tien man moesten stellen. Desondanks bleef de Argentijnse ploeg krachtig optreden en zette men zijn stempel op de wedstrijd.

In groep 1 heeft Colo Colo nu 4 punten en de leiding, tweede is Cobreloa 2, de Argentijnen zitten allebei op 1 punt doordat zij doelpuntloos tegen elkaar hebben gelijk gespeeld.

Waarschuwingsschoten en arrestaties

Politie moet optreden na vergadering AVP

SANTA CRUZ — De politie heeft gisteravond na afloop van de openbare vergadering van de AVP nabij de sporthal te Santa Cruz enige waarschuwingsschoten moeten lossen toen naar AVP-aanhangers en politie flessen en projectielen werden gegooid. De menigte verspreidde zich daarna — er werden drie personen aangehouden — waarna ook de nabijgelegen Kwihi Inn bar uit veiligheids oogpunt werd gesloten.

De politiewoordvoerder liet vanmorgen weten dat gisteren bij de vergadering van AVP toezicht werd gehouden. De politie behoefde tijdens de vergadering slechts eenmaal op te treden tegen een groep MEP-aanhangers, die duidelijk geëmotioneerd raakten door de AVP-toespraken. Zonder problemen voldeden zij aan het verzoek van de politie zich rustig te houden en ergens anders te gaan staan.

Na afloop van de vergadering — toen de politie doende was het verkeer te regelen — begon C.W. flessen te gooien in de richting van AVP-auto's. C.W. werd aangehouden en ging zonder problemen in de politieauto, waarna echter de dochters van hem flessen begonnen te gooien. Toen er zich een groep vormde, werd door de politie een waarschuwingsschot gelost, waarna het publiek aan de oostkant van de sporthal wegliep. Daarna werden flessen naar de politie gegooid, die daarop weer waarschuwingsschoten loste en de boel ontruimde. De twee dames werden eveneens aangehouden en kregen op de politiewacht — evenals C.W. — een procesverbaal aangezegd.

Auto niet afgesloten: 2 mille gestolen

ORANJESTAD — De man A.T. (32) meldde bij de recherche de diefstal uit zijn auto van een zak met ongeveer tweeduizend gulden daarin. De auto stond in de nachtelijke uren voor zijn huis en was niet op slot. Ook zijn portemonnee met 40 gulden erin was verdwenen. Vanaf het strand voor Holiday Inn namen onbekenden een camera ter waarde van 80 gulden mee. Het toestel was eigendom van de toerist A.R., die aangifte bij de recherche deed.

Nederlaag voor Rebels

SANTA CRUZ — In de sporthal speelde het Sint Maarten Marlboro Rebels-team gisteravond zijn tweede wedstrijd tegen Adams Chiclets, welke door de gasten uit Sint Maarten met 82-105 verloren werd. In de voorwedstrijd won Panama Store van RCA met 40-37 nadat Panama Store bij de rust reeds met 20-10 voorstond.

Hierna speelde voor een groot publiek Sint Maarten de tweede wedstrijd, welke een Arubaanse overwinning opleverde. Opvallend bij de Arubanen was het spel van Pete Coco, die van George Lee vele goede passes kreeg en deze in punten wist om te zetten. Met 27 punten werd hij dan ook de topscorer van de avond, terwijl zijn medespelers Donny Wilson 20, Dean Gumbs 13 en Allan Thompson 12 punten voor hun rekening namen.

Bij Sint Maarten ging deze eer naar Clarence Cornet met 16 en Joseph Holaman met 12 punten.

Van het begin af aan — bij de rust was de stand 48-31 voor Adams Chiclets — hadden de Arubanen de overhand en wisten dit ook in punten tot uitdrukking te brengen. Hierbij was George Lee de grote aanvalsleider die het spel op uitstekende wijze in de richting van de Sintmaartense basket wist te dirigeren. Sint Maarten trachtte steeds meer het Arubaanse basket van een te grote afstand te bereiken, hetgeen mislukte. Toprebound in deze wedstrijd Pete Coco 18, rebounds 49, turnovers 27, 6 steals en 3 asists. Bij Sint Maarten: Joseph Wilson 12, 42 rebounds, 16 turnovers, 15 gestolen, 2 asists.

Vanavond wordt in de sporthal te Santa Cruz de strijd voortgezet met als voorwedstrijd om half acht Adams Chiclets tegen RCA waarna om negen uur Rebels de strijd tegen Amstel zal aanbinden.

Bemanning vliegtuigje aangehouden

AEROPUERTO REINA BEATRIX — Uit de Binini eilanden van de Bahamas arriveerde op de Arubaanse luchthaven een Amerikaans vliegtuigje met aan boord de piloot J.R. (54) met co-piloot H.C. (50). Geen van hen had een vliegbrevet of andere papieren bij zich. Ook de papieren van het vliegtuig bleken niet in orde. Na een onderzoek bleek dat de naam van de piloot op de zwarte lijst van de Nederlandse Antillen voorkomt. Zij kregen een vliegverbod opgelegd en werden voor verder onderzoek ingesloten.

IN HOLIDAY INN Aruba reikte minister Margo Croes aan hoofden van Landsdiensten het diploma uit voor de management-opleiding voor hogere ambtenaren welke gegeven werd gedurende een jaar door het Instituut voor sociale wetenschappen onder leiding van drs Harold Arends. Het is de opleiding van de American management ass. voor verbetering van directie-optreden. Het diploma werd uitgereikt aan: W.Kramers, C.Dijkhoff, E. de Kort, W.Illes, O.Wernet, L.W.Bernadina, Carlos Goeloe, A.Wild, K.Vis, A.Koolman, J.Tchong, G.V.Ruiz, E.Nicolaas, T.Koeiers, R.Tromp en E.Maduro.

Elmar: ditmaal geen voorschot na staking

Landsbemiddelaar praat vandaag met UEA bestuur

ORANJESTAD — De staking bij Elmar - waar het bedrijf normaal doordraait - duurde vanmorgen onverminderd voort. Vanmiddag zal landsbemiddelaar Eddy Maduro een gesprek met het UEA-bestuur hebben.

De directie van de Elmar heeft bij aanvang van de staking het bestuur van de UEA gewezen op de stelregel "no work, no pay" waaraan toegevoegd werd dat ook geen voorschotten zullen worden verstrekt. In het verleden was het het geval dat de gestaakte dagen als voorschot werd uitbetaald en daarna langzaam ingehouden. Daarvan zal ditmaal geen sprake zijn. Onbevestigde berichten meldden dat enige stakers ontevreden zouden zijn over het beleid van het bestuur en in het bijzonder de voorzitter. Plannen zouden bestaan hierover een vergadering bijeen te roepen, waarbij men dan zou willen trachten de zaken zo te regelen dat er een voorzitter komt uit de leden zelf. Vooral ook omdat sterk de indruk bestaat dat wanneer de UEA een andere voorzitter had, de zaken er geheel anders zouden voorstaan. Het is in ieder geval nu wel zo dat de voorzitter van de UEA ambtenaar is en gewoon zijn salaris van de overheid ontvangt, terwijl de stakers met "no work no pay" niets ontvangen. In dit stadium wensten de ontevreden stakers die de Amigoe benaderden hierover nog geen verdere bijzonderheden te geven.

ASB bijeen

ORANJESTAD — In de vergaderzaal van het Wilhelminastadion houdt de Arubaanse softbalbond (ASB) op dinsdag 12 april zijn jaarlijkse algemene ledenvergadering. Tijdens de vergadering worden diverse jaarstukken behandeld, een nieuw bestuur gekozen alsmede leden aangewezen voor de kascommissie en verschillende andere commissies die de bond kent. Uit het jaarverslag over afgelopen jaar van secretaris Francisco Chirino blijkt dat in dat jaar niet minder dan 31 teams bij de ASB waren aangesloten. Na vermelding van de vele activiteiten en vergaderingen brengt secretaris Chirino dank voor alle ondervonden medewerking. In het bijzonder aan de bestuursleden, de Aruba sport unie, Ramon Sharpe en de secretaressen van de ASU, die allen een positieve bijdrage hebben gegeven aan de ASB en daardoor aan de softbalsport op Aruba.

Uitstel in lucht voor Dakota-Leo Victor

ORANJESTAD — De voor zondag geplande Concacaf-voetbalwedstrijden tussen Dakota/Bata en Leo Victor uit Suriname zal vermoedelijk geen doorgang vinden en met enige weken worden uitgesteld. Van Leo Victor ontving Dakota/Bata voorstellen en voorwaarden die te zwaar zijn, zo werd onder meer niet alleen verzocht de reis- en verblijfkosten te betalen, maar daarnaast wil Leo Victor ook nog twintig procent van de recettes. Dakota/Bata kon hieraan niet voldoen en heeft Leo Victor nieuwe voorstellen gezonden, waarop nog geen reactie werd ontvangen.

Expositie van Maria la Torre

ORANJESTAD — Het Instituto di cultura organiseert een tentoonstelling van schilderwerken van de Mexicaanse artiste Maria la Torre, die op Aruba woont. De officiele opening van deze tentoonstelling in de zaal van genoemd instituut is vrijdagavond om zeven uur. Maria la Torre begon reeds op zestienjarige leeftijd met mensen te schilderen in een cafetaria te Vera Cruz, de stad waar zij geboren werd. In 1966 ging zij naar Mexico-stad waar zij aan de academie di arte wilde studeren, waarvoor zij echter niet het benodigde geld had. Zij verliet Mexico en reisde door Centraal Amerika. Zo studeerde zij in Costa Rica onder leiding van de Hongaarse meester Estevan Nylar aan het "Casa del artista". In 1973 ging zij naar Europa waar zij zich in Nederland vestigde, waar zij enige tijd in Arnhem studeerde en kreeg daarna met een kleine groep les van de Nederlandse schilder Ben van Londen in Wageningen.

Vanaf 1972 heeft zij regelmatig tentoonstellingen van haar werken gehouden in Nederland, Duitsland, Italie, Australie, Japan, Canada en vele Latijnsamerikaanse landen. Zij woont de laatste jaren op Aruba waar zij met een Arubaan in het huwelijksbootje stapte. Vorig jaar nam zij met werken deel aan het Watapanafestival op Aruba alsmede aan de tentoonstelling Arte popular op Aruba. De tentoonstelling is vanaf vrijdagavond tot 15 april - iedere avond van zeven tot tien uur 's avonds - geopend voor het publiek.

Zakenvaria

BC hoopt op medewerking Simar evaluatieonderzoek

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege van Aruba heeft in een telexboodschap aan het bestuur van de Simar nog eens benadrukt dat de kwestie van het instellen van een evaluatiecommissie de volle aandacht van het BC heeft. Aangezien de kosten van de twee Nederlandse experts door het eilandgebied bekostigd worden heeft het BC er dus alle belang bij dat de commissie met de meeste spoed met zijn advies klaar komt. Het BC wijst de Simar erop dat de brief van de Simar van 31 maart - waarvan geen copie van de Simar noch het BC aan de pers werd gezonden - het BC ten zeerste bevreemdt omdat de Simar in het verleden steeds te kennen heeft gegeven te willen meehelpen bij het bestuderen van de taak van de leerkracht bij het hoger beroepsonderwijs op Aruba. Zo zou de Simar eraan meewerken opdat de hiervoor ingestelde commissie het BC zo spoedig mogelijk van advies kan dienen waarna het BC aan de hand daarvan een beslissing kan nemen voor het nieuwe schooljaar dit jaar aanvangt.

Het BC verwacht dan ook van de Simar dat deze zijn medewerking zal geven gedurende het verblijf van de Nederlandse deskundigen op Aruba. Hierbij wordt gewezen op het feit dat op werkdagen en zoveel mogelijk indien nodig hele dagen vergaderd kan worden. Het BC wijst de Simar erop dat de twee vertegenwoordigers van de twee schoolbesturen in genoemde commissie reeds door hun schoolbesturen alle medewerking is toegezegd. Het BC vindt het belangrijk dat bij iedere vergadering een notulist aanwezig is. Aangezien mevrouw C. Croes-Kelkboom van de Simar dit niet kan doen heeft het BC zelf hiervoor iemand aangewezen. Tenslotte wijst het BC de Simar er nog op dat het aanneemt dat het aantal adviseurs van de Simar niet het aantal leden van de Simar in de commissie zal overtreffen.

Paas-rally op Saba: 38 deelnemers

THE BOTTOM — De Sabaanse Lionsclub organiseerde op 2e Paasdag een autorally over het eiland. Het is de 6e keer dat de Lions een dergelijke rit organiseren.

Dit jaar namen er 38 auto's deel aan de rally. De rit begon om 10.30 uur op Flat Point, en voerde over het hele eiland. Onderweg moesten de deelnemers een vragenlijst beantwoorden en verschillende opdrachten uitvoeren. Op vier controle-posten, bemand door Lion-leden, werden deze beoordeeld en de gemaakte tijd genoteerd. Te laat maar ook te vroeg werd danig bestraft.

Aan de rally waren prijzen verbonden zoals: een vliegticket van de Winair naar een zelf te bepalen bestemming, een geldprijs van f. 100 en van f. 75,-. De rally eindigde bij Fort Bay waar de prijzen werden uitgereikt en een lunch werd geserveerd.

My brillant career bij Filmliga

ORANJESTAD — In Cas di cultura vertoont de filmliga Aruba op donderdag 14 april 's avonds om acht uur voor zijn leden de film "My brilliant career". Het gaat over het Australische meisje Sybylla, een tiener, een duidelijk buitenbeentje binnen het armoedige, ruige en keiharde boerenbedrijf van haar ouders. Zij droomt ervan eens schrijfster te worden. Die kans opent zich wanneer onverwacht haar rijke grootmoeder zich over haar ontfermt. Acteurs in deze film zijn onder meer Judy Davis en Sam Neill. De film werd in 1979 onder regie van Gillian Armstrong in Australie opgenomen. Als voorfilm wordt Polygoon-nieuws vertoond. Nieuwe leden voor de Filmliga kunnen zich aan de zaal opgeven.

Diefstal uit hotelkamer

ORANJESTAD — Een toeriste, verblijvend in één der grote hotels aan de Palmbeach deed aangifte van diefstal vanuit haar hotelkamer van een halsketting met diamanten hanger ter waarde van 8600 dollar. Voorts werd gestolen een fototoestel van 500 dollar en een portemonnee met 350 dollar aan contant geld daarna. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

TV-debat op 25 april

ORANJESTAD — Het politiek debat voor TeleAruba, waaraan de vier politieke leiders deelnemen, wordt op maandag 25 april 's avonds van negen tot elf uur gehouden. De afgelopen dagen is er overleg geweest. Het gaf nogal wat problemen met de eerder genoemde datum van 26 april omdat iedereen dan wat te doen had. De heer Ebby Arends is bereid gevonden om tijdens dit debat als discussieleider op te treden. Aan het debat wordt deelgenomen door Betico Croes (MEP), mr Henny Eman (AVP), Benny Nisbet (PPA) en dr. Berlinski (PDA).

BC vraagt om landsambtenaren

ORANJESTAD — In Telenoticias liet minister van Staatkundige Structuur, mr Mito Croes, gisteravond weten dat het Bestuurscollege van Aruba de hulp van de centrale regering heeft ingeroepen om ambtenaren beschikbaar te stellen voor bepaalde werkzaamheden. Minister Mito Croes stelde dat de centrale regering een dezer dagen met het BC van Aruba aan tafel zal gaan zitten om in verband met dit verzoek te bespreken waarvoor deze ambtenaren nodig zijn en hoe lang.

Voetbal begint op 15 mei

ORANJESTAD — De competitie van de Arubaanse voetbalbond (AVB) wordt op 15 mei ingezet met de wedstrijd van kampioen Dakota/Bata tegen sub-kampioen RCA/Maduro. De wedstrijd begint om vier uur in verband met de lichtproblemen in het stadion. Daarom zullen alle zondag-wedstrijden om vier uur moeten beginnen.

Ondanks het feit dat reeds een jaar geleden de AVB de ASU gewezen heeft op de slechte verlichting en de deplorabele toestand waarin het stadion verkeert, is hier niets aan gedaan. Voorts heeft de AVB besloten de avond-wedstrijden van de voetbalcompetitie in het Lago Sportpark te gaan spelen. Op 17 mei speelt Dakota/Bata tegen San Luis Deportivo, 21 mei: Estrella/Caribú tegen Bubali en 19 mei de eerste divisie-wedstrijd Universal tegen Deportivo Nacional.

Nieuw contract met Aruven

Hart groep neemt casino directie op zich

ORANJESTAD — Aruven nv en de heer Richard Hart hebben met ingang van 6 april om twaalf uur de overeenkomsten beëindigd voor het beheer van de casinos in het Americana Caribbean hotel en Aruba Palmbeach hotel.

Besloten werd dat verrekening van alle schulden en vorderingen voortkomende uit deze overeenkomsten per genoemde datum zullen plaatsvinden. Met ingang van genoemde datum heeft de heer Hart voor de Aruven de directie op zich genomen om in naam en voor rekening van de Aruven beide casinos te gaan beheren tegen nader overeen te komen voorwaarden. Een en ander werd met de vakbond FTA besproken die hiertegen geen bezwaren maakte omdat de overdracht "geruisloos" geschiedde.Het gehele personeel werd overgenomen en niemand naar huis gezonden. Voorts ging de FTA akkoord om gezien de moeilijke tijden in deze twee casinos een dag minder per week te gaan werken zonder betaling.

Ten aanzien van het beheer van het Americana casino is nog geen definitieve beslissing gevallen. Verwacht wordt dat Hart voor dit casino een operation contract van Aruven zal krijgen.

Barikahelnan, miho organisa, tin mas strategia

SUBT miho ku Victory Boys

WILLEMSTAD – Despues di Jong Colombia i Jong Holland a toka turno ayeranochi na SUBT/Xerox i Victory Boys/Apolinaris pa presenta nan kredensialnan pa e kampeonato 1983. E resultado di e di dos konfrontashon di e kampaña – ku tambe tabata bon pa un publiko di mas ku mil persona – a favorese e barikahelnan ku a lusi mihó pa loke ta organisashon i strategia di wega. E formashon di Sta. Rosa i bisindario – awor bou di direkshon tekniko di Mau Bernadina – no a hasi mal papel i a mustra di ta dispone di un konhunto ku lo mester tene debido kuenta kuné unabes ku nan logra di hasi e ahustenan nesesario pa logra e toke final ku a hasi falta ayera na nan wega ofensivo. Den di dos divishon Vasco da Gama a perkura pa un sorpresa goleando De Koning ku skor di 5–0.

SUBT ku sin mas mester ser konsidera komo un di e kandidatonan fuerte pa e titulo kampeonil a proba ayeranochi atrobe di ta kapas pa pone un formashon poderoso riba tereno ku ta refleha un preparashon kompletu i profundo den tur e fasetanan di e wega. Prinsipalmente den e promé mitar e diferensha entre e dos ekiponan tabata bisto. E barikahelnan a lusi un mihó organisashon, mihó koordinashon entre nan liñanan i tambe taktikanan mas efektivo ku a kondusi na mas i mihó oportunidatnan di anota gol. Tòg nan no a yega mas leu ku un anotashon ku tabata obra di Rudolph Sambo na di 32 minut di wega. E gol a presenta despues di un demostrashon di futbol bobo di Ralph Marceli kende innesesariamente a entrega un tiru di skina na e barikahelnan pa kibra un avanse. El a saka e bala na liña final mientras ku fasilmente e por a entrega na un kompañero.

Zen Andrade a kobra e tiru di skina i a koloka e bala bunita dilanti di arko kaminda Sambo a enkabesa. Sambo por sierto na mas ku un okashon kaba a demostra di ta un hungadó ku tin masha bon bista di wega i ku sa unda e mester posishona su mes pa enkabesa. Kuater di e ocho golnan ku el a skor aña pasá tambe tabata ku kabes. Promé ku esei Rutsel Martis pa banda di Victory Boys i Wendel Calmes pa banda di SUBT a tira chensnan grandi afó despues di fayonan di e porteronan, respektivamente Papito Nivilac i Johnny Windster. Ni'un di e dos arkeronan aki no a lusi masha sigur ayera den hopi di nan intervenshonnan. Un faktor ku no a koopera ku nan tabata indudablemente e bientu fuerte ku por sierto tabatin su influensha tambe riba e wega mei-mei tereno.

Si den promé mitar kaba tabata bisto ku e arma prinsipal di Victory Boys tabata su kondishon fisiko ya ku nan koordinashon i planifikashon di wega no tabata na e nivel nesesario pa kombati SUBT ku eksito, den e periodo komplementario nan a trata di saka mas probecho ainda for di e arma aki subiendo nan ritmo di wega mas ainda. Durante sigur 30 di e 45 minutnan nan tabata e ekipo mas agresivo, pero e úniko resultado tabata un kantidat muchu mas grandi di tiru di skina. SUBT a hunga poko mas konservativo den e di dos mitar i konsentra mas bien riba kibra i kontene e ritmo di wega mas tantu posibel.

E partido Vasco da Gama-De Koning ku a ser efektua ayeranochi tabata e promé di e kampeonato di di dos divishon. Manera menshona aki riba kaba Vasco da Gama a propina su atversario un goleada di 5-0.

E kampeonato ta ser kontinua djabierne. Centro Dominguito lo topa Vesta den di dos divishon mientras ku e partido di fondo lo bai entre Hubentut Korsou i Skèrpènè. Pa Hubentut Korsou naturalmente e partido no solamente ta representa su debut den e kampeonato 1983 pero tambe su primerísimo wega den e divishon maksimo.

Edsel Gumbs ganador di torneo di karate

WILLEMSTAD – Un publiko basta grandi a presensia e torneo di karate Sensei Suzuki den club di Shell na Suffisant, organisa dor di Wadokai Karate Curacao en koperashon ku SWRC. E publiko por a gosa di peleanan di karate na un nivel haltu i tambe di demostrashonnan bon hinka den otro duna dor di Stanley Heerenveen i su grupo. Nan a demonstra judo y jiu jitsu, segun un komunikado. Punto kulminante di e anochi aki sin duda algun tabata e demonstrashon di Sensei Tatsuo Suzuki kende porsierto tin 56 anja di edad i tin faha pretoe 8 dan.

Kampeon di e torneo a sali Edsel Gumbs, sigí pa Ramsey Ipatia na di 2 luga y Churandy la Cruz na di 3 luga.

Durante di su estadia na Korsow Sensei Suzuki a duna majoria di tempo klinika na e karatekanan ku ta praktika karate Wadokai i tambe ela duna training na e selekshonan di Curacao karate bond. Tambe Junior Millerson a pasa eksamen pa di 4 dan faha pretoe i awor ofishalmente ta e uniko karateka na Korsow ku a slaag pa faha pretoe 4 dan. E bishita di Sensei Suzuki tabata posibel pa judansa di sr. Richard Hart.

Beste 32 tafel tennissers in actie

WILLEMSTAD – Vrijdag 8 april en maandag 11 april wordt een tafeltennistoernooi georganiseerd tussen de 32 best geplaatste tafeltennissers van Curacao. De winnaars krijgen een racket. Zo blijkt uit Boletin van de Curacaose tafeltennisbond.

Voor dit toernooi zijn uitgenodigd: R. Hosé, L. Isenia, K. Blijden, O. Martina, R. Reyes, W. Panka, A. Hollander, R. Ursula, O. Wentwoord, O. v.d. Biest, F. Davelaar, Edson Isenia, Eric Isenia, S. Christopher, I. Bienvenue, J. Broring, Th. Remmerswaal, K. Franssen, R. Moreno, I. Moreno, Ch. Gomes Casseres, W. Hooi, E. Statia, G. Aniseta, M. Cijntje, R. Romano, R. Allee, C. Gerarda, R. Vos, C. Dunker, K. Hendrikse en H. Burleson.

Brown en Moenir-Alam winnen Paas bridge toernooi

WILLEMSTAD – Het Paas-bridgetoernooi van Asiento is gewonnen door de heren Brown en Moenir-Alam. Op de vijfde avond waren zeventien paren present.

Boven de vijftig procent eindigden: 1.echtpaar Hellenberg 61,99%; 2.heren Serphos-Koper 61,22%; 3/4.heren Kroeger-Prinsen en dames Siemens-Brongers 58,16%; 5.heren Brown-Moenir-Alam 55,36%; 6.heren Beerman-Vos 54,85%; 7.heren V/d Pol-V/d Ende 54,17%; 8.heren Bok-Bominaar 52,98%; 9.dames Geenen-Bergsma 50,77%.

Totale uitslag over de vijf avonden zonder het wegvallen van een laagste score en waarvan de eerste zes plaatsen in aanmerking komen voor meesterpunten en prijzen (uitreiking dinsdag, 12 april): 1.heren Brown-Moenir-Alam 58,25%; 2.heren Prinsen-Kroeger 55,84%; 3.heren Koper-Serphos 55,64%; 4.dames Bongers-Siemens 54,66%; 5.heren V/d Ende-V/d Pol 53,55%; 6.heren Beerman-Vos 52,95%; 7.dames Van Krimpen-V/d Ende 52,81%; 8.dames Bergsma-Geenen 52,66% en 9.mevrouw Vos-heer Wansink 51,04%.

Dinsdag 12 april is voor twee avonden het mixed pairs-toernooi (tel.: 9-2470).

Dinsdag 26 april starten de viertallen (5 avonden), opgave vóór 20 april.

Warwarú tien jaar

WILLEMSTAD – Volleybalvereniging Warwarú herdenkt eind april zijn tienjarig bestaan. Dit gebeurt met een heildronk op woensdag 27 april tussen acht en tien uur 's avonds in Landhuis Habaai. De voorgeschreven kleding is formeel. De uitnodiging is een aardige kleurenfoto van de ploeg.

Zakenvaria



WILD CATS heeft in een gezellig samenzijn zijn nieuwe uniform en zijn nieuwe sponsor geïntroduceerd: Honda. Dit gebeurde woensdagnamiddag in het centrum van de Curaçaose muzikanten organisatie in de San Mateowijk.

Resultado di VVP "Curacao"

WILLEMSTAD – Klup di kriadonan di palomba "Curacao" a inisia ku su buelonan tradishonal. Dia 13 di mart ultimo tabatin e prome buelo ku a wordu gana pa A. Carrera, ku un velosidat no masha haltu, debi na e echo ku tempu tabata malu. E tempu registra tabata di 853.4556 mpm. Dia 20 di mart e di dos buelo a tuma luga for di Sorobon Boneiru. Tempu tabata hopi bon i ganadó absoluto tabata Jancho Josephina ku un tempu di 1468.279 mpm.

E resultadonan kompletu tabata komo siguiente: 1. J. Josephina 1-2-(7)-42-45; 2. E. Sabina (3)-5-6-17-40-41; 3. C. Desentina 4-(8)-10-14; 4. H. Petronia 9-(20)-21; 5. G. Bonevacia (11)-30-31-43; 6. A. Carrera (12)-13-15-16-19; 7. S. Maria (18)-29-37-47-48; 8. R. Jacobus 22-(27)-28; 9. S. Simons 23-25-26-33; 10. S. Martina 24-(39); 11. Ar. Carrera (30)-34-35-38; 12. C. Josephina (44)-46.

E siguiente buelo ta planea pa tuma lugá dia 3 di aprèl. Ta keur e palombanan dia 1 di aprèl entre 7'or pa 8'or.

In Moeskita afdeling van Orfic:

Grote zege van Boca

WILLEMSTAD – In de Moeskita-afdeling van het Orfic-voetbal heeft de ploeg van Boca San Michiel de grootste overwinning behaald en wel met 6-1 op Mahoema. Over het algemeen hielden de ploegen elkaar in de Goede Week beter in evenwicht.

Voor het afwerken van het wedstrijd-programma werd gebruik gemaakt van sportvelden te Souax, Mon Repos en Seroe Grandi te Fuik. Volgens de organisatoren was er leuk en attractief voetbal te zien en demonstreerde de jeugd dat zij het voetbal vooruit willen brengen. De volgende resultaten werden daarbij bereikt: Vroeminga-afdeling: Souax dat met Toshiba de eerste sponsor binnenhaalde voor het Orfic voetbal, versloeg met 4-0 Marchena; Boca Sami versloeg met 3-0 Dominguito. In de Moeskita-klasse: Souax-Marchena: 2-3, Boca-Mahoema: 6-1 en Sta Rosa-Dominguito: 1-0; in de Blenchie afdeling: Souax-Marchena: 1-3, Boca-Mahoema: 1-1, Brievengat Central-Mon Repos: 0-2, Monte Verde-Dominguito A: 0-0, Seroe Grandi-Weto: 3-1 en Dominguito B-Montagne: 3-1.

In zijn communique laat Orfic bij monde van zijn voorzitter H.M. Schoop weten dankbaar te zijn voor de steun, welke men krijgt van de kant van de handel. Maar men kan nog meer hulp gebruiken bij de voorbereiding, waarbij Orfic geen subsidie ontvangt van de eilandelijke overheid.

CZB-bestuur

WILLEMSTAD – Bij de in maart gehouden bestuursverkiezing in de Curaçaose zwembond (CZB) is als nieuw bestuur uit de bus gekomen: E.So... (voorzitter), mevrouw N... nen (secretaresse, Rondeweg..., tel.: 9-4496), R.Volmerink (penningmeester), M.Rondon (vice-voorzitter/adjunct secretaris), mevr. H.Druiventak (commissaris syncho-zwemmen), E.Dijkhuis (commissaris waterpolo) en S.Djaoen (commissaris elementair zwemmen en materialen).

Op Aruba, Curaçao

Schieten om Antilliaanse titels in juni

WILLEMSTAD – H... schieten als sport om de Antilliaanse titel staat voor de maand juni op het programma. Dit gebeurt gedeeltelijk op Aruba en voor de rest op Curacao, Zo blijkt uit het jaarprogramma van de Curacaose schietfederatie.

Op 21 en 22 mei wordt in het Shell werknemers recreatiecentrum (SWRC) gestreden om de CDM-beker op de onderdelen luchtdruk-pistool en -geweer. ... mei zijn er ook internationale wedstrijden op Martinique om de Cible d'or. En in het laatste weekeinde van mei zijn in SWRC de wedstrijden om de SWRC-cups voor luchtdruk-pistool en -geweer. Op 29 mei begint in Zwitserland de internationale schietweek.

Op 4 en 5 juni begint het Antilliaans kampioenschap op Aruba in de onderdelen standaard pistool en centraal vuur schieten. In dat weekeinde zijn er ook wedstrijden in SWRC met luchtdruk-wapens. Op ... juni is men de gast van Vaersenbaai voor het onderdeel luchtdruk-pistool, terwijl men er op 18 en 19 juni terugkeert voor de onderdelen English match en 3x40. In hetzelfde weekeinde komt men in het SWRC centrum in actie voor de CDM-cup voor luchtdruk-pistool en -geweer. Medio juni zijn er ook internationale schietwedstrijden in Finland.

De strijd om de Antilliaanse titels in vrij pistool en luchtdruk-geweer gaan verder op ... en 3 juli, respectievelijk in Vaersenbaai en SWRC. In juli zijn er ook nog wedstrijden in SWRC voor de luchtdruk-wapens.

Botafogo, Fluminense Internacional uitgeschakeld

Tweede fase van Braziliaans voetbalkampioenschap begint

RIO DE JANEIRO – Gremio en Vasco da Gama hebben via een gelijkspel de volgende ronde bereikt van het Braziliaans voetbalkampioenschap. Drie bekende grootheden werden uitgeschakeld voor verdere deelname en wel Botafogo, Fluminense en Internacional.

In de volgende etappe, welke deze week nog begint, zijn zestien clubs van de partij; toen de strijd om het kampioenschap begon, waren er 32 clubs; de helft daarvan is nu op een zijspoor gezet. Onder de gekwalificeerden bevinden zich nog enkele bekende clubs en wel Flamengo, Sao Paolo en Santos. Verrassingen zijn er ook geweest doordat Goias en Ferroviaria kans zagen een ronde verder te komen.

Vasco daGama uit Rio speelde met 1-1 gelijk tegen Bahia van Salvador. Dit was voldoende om naar de tweede ronde te gaan. In dezelfde afdeling legde koploper Corinthians zijn wil op aan Campo Grande met 3-1.

Fluminense speelde ook gelijk (1-1) en wel tegen Goias. Dat was niet voldoende voor verdere deelname; wel voor Goias dat met Nautico uit dezelfde afdeling zijn geluk in de tweede etappe gaat proberen.

Botafogo veegde met 6-2 Sergipe van het veld. Maar dat mocht niet baten. De twee winnende plaatsen in die afdeling zijn voor Gremio en America uit Rio. Botafogo had een ronde verder kunnen komen, maar in dat geval had America moeten winnen van Gremio en dat gebeurde niet.

Internacional van Porto Alegre kwam ook niet verder. In zijn afdeling klassificeerden zich Atletico Mineiro en Sport van Recife. Inter won weliswaar van Atletico met 2-1, maar kwam daardoor gelijk te staan met Sport. Laatstgenoemde ploeg had echter een beter doelpuntgemiddelde.

Guarani bleef in de strijd door met 1-1 gelijk te spelen van Cruzeiro. Santos was de andere gelukkige in deze afdeling om verder te gaan. Santos speelde gelijk (2-2) met Comercial.

In deze groep waren de gelukkigen Atletico van Curitiba en Ferroviaria van Ararraguara.

De indeling in de poules is nu als volgt: Groep Q: Santos, Palmeiras, Nautico, Vasco da Gama; groep R: Atletico Mineiro, America de Rio, Atletico de Curitiba y Colorado de Curitiba; groep S: Sao Paolo, Ferroviaria, Gremio, Sport en groep T: Flamengo, Corinthians, Goias, Guarani.

Gomez ziet af van wereldtitel

SAN JUAN/WILLEMSTAD – De Portorikein Wilfredo Gomez heeft woensdag laten weten dat hij zijn wereldtitel in het super bantam-gewicht ter beschikking stelt. Hij zal deze titel niet verdedigen. Volgens berichten uit Curacao komt Gomez binnenkort uit tegen de Curacaose bokser Ivan Samuco.

Gomez maakte gisteren bekend dat zijn voorkeur uit gaat naar de wereldtitel in het veder-gewicht. Deze titel is op het ogenblik in handen van zijn landgenoot Juan Laporte. Gomez maakte zijn beslissing bekend na een gesprek met de voorzitter van de Wereld-boksraad, de Mexicaan Jose Sulaiman. Deze gaf de garantie dat Gomez tegen Laporte kan uitkomen in het veder-gewicht wanneer Laporte eerst een titelgevecht nakomt tegen de Dominicaan De la Rosa. Dit gebeurt in juni.

In een officieel communiqué werd dezer dagen op Curacao bekendgemaakt dat Ivan Samuco op 29 april tegen Gomez uitkomt op Puerto Rico. Voor Samuco zou daarbij een beurs van 18 duizend dollar te winnen zijn. Samuco heeft in het verleden de continentale titel bezeten in het junior-lichtgewicht, maar is deze daarna weer kwijtgeraakt.

Bishita Hypo-Cad eksitoso

KRALENDIJK – Boneiru tabatin un desarojo di deporte sumamente positivo i siman cu a transkuri. Un gran kantidat di bishitantenan ku tabata na Boneiru durante e dianan ey a praktika deporte. Un grupo cu a bini Boneiru spesialmente pa e okashon ta e agrupashon di HYPO-CAD di nos hermana isla di Aruba.

Riba insiativa di Leoncio de Mey i tambe ku pensamentonan di Freddy Baptist ku ta un bon conosi di Boneiru a pone ku e grupo den su totalidat a bishita Boneiru. Despues di un torneo desepsionante di piskamento na Aruba kaminda ku ningun piska no kier a kome nan a disidi di mantene e torneo aki na Boneiru i kaminda a base di e resultadonan por trese dilanti ku nan tabatin bastante suerte. E partisipante ku a kohe e piska mas grandi tabata Jozef Albus, kende a risibi for di man di diputado di Turismo Ramoncito Booi un bunita trofeo. Orlando Gonzales tabata e partisipante ku a kohe mas tantu kantidat di piska i debi ku e tabata ausente Vie Frank a remplace i a tuma e trofeo korespondiente.

Vie Frank a gradisi na nomber di tur e partisipantenan pa e estadia bunita ku nan a hanja na Boneiru i ku nan ta sumamente kontento ku nan por a bishita Boneiru kaminda nan a hanja na Boneiru i ku nan ta sumamente kontento ku nan por a bishita Boneiru kaminda nan a hanja un trato sumamente bon.

Freddy Maduro kende tabata e persona encarga ku e direkshon di Hypo-Cad a hasi entrega di e trofeo ku tabata koresponde na e enkuentro di domino na kapitan di Del Mar di Noord di Salinja Eyo Alberto. No obstante ku Aruba a gana di Del Mar ku anotashon di 21-15 e agrupashon di Aruba a hasi entrega di e trofeo na e muchanan di Noord di Salinja. Chitu Martijn kende a dirigi palabra na nomber di Del Mar no tabata muchu satisfecho ku nan a perde pero a priminti ku ora ku nan biaha pa Aruba nan lo hasi meskos cu Hypo-Cad a hasi na Boneiru esta gana di Aruba.

Pa loke ta futbol e empresa di Erkar a organisa un Torneo komersial ku tabata sumamente eksitoso i den e torneo aki e equipo di Ham un biaha mas a sali kampeon. Aparentemente e equipo di Ham tin un suerte enorme na momento ku ta trata tiramento di lot i na hopi okashon nan a bira kampeon di e sistema ey. E prome enkuentro tabata Vera Snack contra di Sta. Barbara Boys ta cu a sali 1-0 pa Vera. Antriol Stars a enfrenta Undep i esaki tabata un empate di 1-1. Antriol ta gana pa medio di penalty. Ham ta bari e ekipo di Uri ku anotashon di 5-1. Sta. Barbara Boys ta bons bek i gana di Vera Snack ku anotashon di 5-2. Ham ta enfrenta Sta Barbara Boys den final i e score ta sali 0-0 i hasta ta empata na e prome tiramentu di penalty. Debi na un skuridat enorme ku a kai riba tereno di wega a disidi di tira lot i aki Ham a bira kampeon den lot.

Pa loke tabata e delegashon di Badminton di Boneiru ku a bishita Korsow por ser trese dilanti ku e ekipo di Boneiru pa loke ta trata e kategoria klase C a hasi un bon papel i den mayoria di e kategorianan aki Boneiru a sali kampeon. Boneiru a gana tantu den e sekshon singel, dobbel i mix dobbel i e hungador ku mas a sobresali tabata Ernand Trinidad. Jorge Nicolaas a destaka su mes ganando den tres kategoria.



KRALENDIJK – Freddy Maduro di Hypo-cad ta hasi entrega di e trofeo na Eyo Alberto di Del Mar. Señorita Tromp a hasi entrega di un bunita regalo na e persona ku a lucha inkansablemente pa e ekipo a biaha pa Boneiru: Leoncio de Mey.



Frank Mathilda naar Japan

WILLEMSTAD – Franklin Mathilda neemt deel aan het Wereldkampioenschap tafeltennis dat in Japan wordt afgewerkt. Hij maakt de reis samen met de Nederlandse ploeg en vertrekt daartoe op 22 april naar Amsterdam. De heer Mathilda zal Curacao een vertegenwoordigen op het congres van de Internationale tafeltennisfederatie. Hij zal in Japan ook zijn embleem in ontvangst nemen als internationaal erkende tafeltennisscheidsrechter. Zo bericht Boletin van de Curacaose tafeltennisbond.

Remises in kandidaten schaak toernooien

BAD KISSINGEN – Viktor Kortsjnoi is woensdagavond weer dichter bij een plaats in de halve finales van de kandidatentweekampen gekomen. Na 52 zetten besloten Kortsjnoi en zijn Hongaarse tegenstander Lajos Portisch in Bad Kissingen (WDI) tot remise in hun vijfde partij. Kortsjnoi behoudt daardoor zijn voorsprong van drie punten (4-1) en heeft nog anderhalf punt nodig om halve finalist te zijn.

In Alicante (Spanje) eindigde ook de tweede partij tussen Zoltan Ribli (Hon) en Eugenio Torre in remise. De stand in hun tweekamp is 1-1. In de strijd bij de dames won Nona Aleksandria (Sov) woensdagavond de tweede partij van de in Zwitserland wonende Bulgaarse Tatjana Lematsjko. De stand in haar tweekamp werd daardoor 1-1.

Undeba-bestuur

WILLEMSTAD – Union deportivo Bandabao (Undeba) heeft zich een nieuw bestuur gekozen dat er als volgt uitziet: voorzitter Frank Hortencia, vice-voorzitter, tevens adjunct secretaris James A. Martina, secretaris Erwin Martina, penningmeester Nelson Hooi en commissarissen Nilo Djaoen, Richard Statius en James Rojer, die ook met public relations is belast.

In Europees beker voetbal

Zege voor Turijn

TURIJN – Voor eigen publiek heeft Juventus van Turijn zijn eerste partij in de halve finales voor landskampioenen in het Europese voetbal gewonnen en wel met 2-0 van Widzew uit Lodz in Polen. De Spaanse kampioen Real sociedad van San Sebastian kwam in eigen huis niet verder dan een gelijkspel (1-1) tegen SV Hamburg. De Duitse kampioen heeft zich daarmee een goede uitgangspositie verschaft voor de finale voor de Europa-cup.

Juventus leidde bij de rust tegen Widzew al met 1-0 als gevolg van een doelpunt dat de Polen in hun eigen doel scoorden: voor deze misgreep tekende de Poolse achterhoede speler Andrzei Grebosz. Dit gebeurde al toen de wedstrijd pas acht minuten oud was bij een felle aanval van de rechtsbinnen-speler Marco Tardelli van Turijn. Het tweede doelpunt werd gescoord in de 14e minuut van de tweede helft door de veteraan Roberto Bettega. Een belangrijke rol bij dit doelpunt speelde de Pool Zbigniew Boniek. Deze heeft voorheen bij Widzew gespeeld voordat Turijn het oog op hem liet vallen. Boniek trok gedurende de hele wedstrijd de aandacht op zich door zijn goede spel, waarvan werd genoten door zo'n 66 duizend toeschouwers.

De wedstrijd verliep niet helemaal vlekkeloos: de Belgische scheidsrechter Alexis Ponnet toonde drie Polen de gele kaart en één Juventus-speler, namelijk Surlit, Grebosz en Smolarek van de gasten en de Franse Turijn-speler Michel Platini.

In San Sebastian kwam Real Sociedad niet verder dan 1-1 tegen SV Hamburg. Bij de rust hield men de stand ook in evenwicht: met 0-0. Het Duitse doelpunt werd genoteerd door Rolff 14 minuten na de hervatting, terwijl de gelijkmaker voor rekening kwam van Gajate in de 29e minuut. Er waren dertigduizend toeschouwers.

Ook in de beide andere Europese beker-toernooien werden woensdagavond de eerste wedstrijden van de halve finales gespeeld. De uitslagen: bekerwinnaars: Aberdeen (Schotland)-Waterschiet (België): 5-1 (bij rust: 2-0); Austria (Oostenrijk)-Real Madrid: 2-2 (2-1); UEFA-cup: Benfica (Portugal)-Universidad (Roemenie): 0-0 en Bohemians (Tjechoslowakije) - Anderlecht 0-1 (0-1).

Curaçao naar tafeltennis

WILLEMSTAD – Een Curacaose tafeltennis-delegatie zal deelnemen aan het Ibero-Amerikaans toernooi, dat in de Dominicaanse Republiek wordt georganiseerd. Dit begint op 19 april. De Curacaose ploeg bestaat uit Anibel Lopez, Klevin Blijden, Wilfred Panka, Ronald Vis, Eric Isenia (coach), Maggy Sprock, Alice Davelaar, Edith Mac Leod en Roberto Ursula (coach). Als scheidsrechter gaat mee Franklin Vicario en als gedelegeerde Wilfred Suarez. Zo meldt Boletin, het orgaan van de Curacaose tafeltennisbond.

[A]BVO laat indexering [n]iet gemakkelijk los

WILLEMSTAD — De [A]BVO zal de looncompensatie [niet] zondermeer inleveren. Zo [ma]akt de bond vandaag duidelijk in een brief die door het [b]ondsbestuur is gestuurd naar [de] leden van deze ambtenarenbond.

[D]e bond stelt daarin best bereid te zijn tot een gesprek op [dit] punt met haar werkgever, de [re]gering; maar kan niet toe[staa]n dat alleen de ambtenaren [het] offer moeten brengen, ter[wij]l anderen in het overheidsapparaat alsook het bedrijfsleven vrijuit gaan. Gelijk oversteken lijkt daarmee het motto van de ABVO. De looncompensatie is een verworven recht dat de ambtenaren niet zomaar ontnomen kan worden. Deze stelling moet niet worden uitgelegd als een gebrek aan vaderlandsliefde, aldus bondsbestuurders Bèbè Rojer en Frits Brito, maar de bond heeft nu eenmaal als taak op te komen voor de belangen van haar leden.

Dezelfde Rojer heeft samen met medebestuursleden Cicilia en Chance een reeks vragen opgesteld voor de centrale regering, naar aanleiding van de uitspraken van directeur Pieter Timmerman van de Centrale Bank dat de looncompensatie een "must" is. Ze vinden allereerst dat de ambtenaren al voldoende inleveren en daartoe genoopt zijn door de regering die hen niet eens meer goed overleg zou gunnen.

Vervolgens willen zij weten tot welke mate Timmerman en zijn stafleden op de bank bereid zijn in te leveren. Bij dit instituut zou zelfs in 1979 bij drastische bezuinigingen gewoon doorgegaan zijn met luxe-uitgaven, zoals voor dienst-auto's. De regering zou gezegd hebben dat de Centrale Bank dan wel meer autonomie krijgt, maar voor allerlei uitgaven toch toestemming moet hebben van de regering. Toch zou er rond de jaarwisseling een receptie zijn gegeven door de bank op de Yachtclub wat negen mille kostte, terwijl een feestje voor [illegible] personeel, dat twee mille zou kosten, te duur geacht werd. Op dit moment heeft de Centrale Bank vijf dienstauto's, die gehuurd worden tegen hoge tarieven.

Het is de drie ABVO-bestuursleden voorts ter ore gekomen dat er telefoonrekeningen waren op diensttelefoons van totaal [illegible] gulden, waarna de telefoon werd afgesloten. Er zijn nog tal van andere voorzieningen die voor bepaalde personeelsleden getroffen worden. Het personeel kan geen renteloze leningen meer opnemen, maar zij willen weten of dat voor iedereen geldt. Ook vragen zij zich af of deze zaken voor de regering nog wel in de hand te houden zijn als de bankstatuten zodanig worden aangepast dat deze instelling zich meer autonomie verwerft.

Copieen van de brief zijn gestuurd naar de eilandsraden, de gouverneur, de Staten en alle andere overheidsvakbonden op de Antillen.

[V]ergadering PLTS-[ou]ders verschoven

WILLEMSTAD — Door va[ca]tie is het niet mogelijk om [de] vergadering van ouders van [leer]lingen van de PLTS vandaag door te laten gaan in het [sch]oolgebouw op Saliña. De [ver]gadering is verzet naar mor[gen]avond om half acht in het [illegible]-gebouw.

[O]ctagon wordt [B]olivar- en [Ma]rion-museum

WILLEMSTAD — De [ce]ntrale regering is in principe [a]kkoord gegaan met het voor[ste]l van de stichting "Vrienden [va]n het Bolivariaans museum" [illegible] door de regeringen van [Ven]ezuela, Nederland en de [Nederl]andse Antillen geplande [te]ntoonstelling van dokumen[ten] die de heer Roberto Pala[cios] verzameld, voor wat be[tre]ft de Antillen in het Octagon [zal] plaatsvinden.

Op [illegible] van dit jaar bestaat [de] stichting "Vrienden van het [B]olivariaans museum" vijftien [ja]ar. Het "Octagon" is het [enig] Bolivariaans museum op [de] Nederlandse Antillen. Als [m]useum viert het "Octagon" [d]it jaar zijn derde lustrum.

[W]ind-energie is [b]ruikbaar [a]lternatief

[W]ILLEMSTAD — PNP-er [illegible] wind-ener[gie] [illegible] bruikbaar alternatief [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [gi]steren.

Hij zei dat er [illegible] [z]ijn voor een verlaging van de [pr]ijzen van energie en bijgevolg [oo]k van water, electriciteit en [gas]. Dat kan dan leiden tot [goe]dkopere [illegible]. Op welke manier [illegible] [w]erdt, legde hij [illegible] [illegible]. Wel pleitte hij voor [illegible] [illegible] aan hen die zich op de [illegible] [illegible]baarheid van alternatieve ener[gie] toeleggen, vooral op [wind]energie. Bij een gebruik [illegible] [illegible] in grotere mate neemt de [afh]ankelijkheid van olie als ver[reweg] belangrijkste energiebron af.

Rechtstreekse vlucht A'dam—Curaçao

WILLEMSTAD — In het hoogseizoen van de zomer[dienst]regeling komt er een wekelijkse rechtstreekse vlucht [illegible] KLM van Schiphol naar [illegible]. Zo [illegible] [illegible]nique. Een ander nieuwtje is de wekelijkse vlucht van Schiphol naar Lusaka, de [hoofdst]ad van Zambia.

Verkeerslichten in gebruik

Groene golf op de Schottegatweg-Oost

WILLEMSTAD — Het verkeerslichtensysteem op de Schottegatweg Oost is gistermiddag in gebruik gesteld, als afronding van de reconstructiewerkzaamheden aan deze weg. Deze verkeerslichten zijn voorzien van diverse programma's die afhankelijk van de drukke daguren gekozen kunnen worden.

Op de Schottegatweg Oost is gedurende de drukke daguren een groene golf in beide richtingen (dus de bestuurder zal als hij een groen licht passeert bij een bepaalde snelheid ook bij de volgende lichten het licht op groen vinden). Het systeem is volledig verkeersafhankelijk en te vergelijken met de systemen op de Schottegatweg Noord en Fokkerweg.

Overdag zijn de kruispunten met de [illegible], [illegible] en Mercuriusstraat aan elkaar gekoppeld. In de middag- en avondspitsuren is ook het kruispunt met de Sta Rosaweg ook aan het systeem gekoppeld, waardoor over grote afstanden een groene golf ontstaat.

Het weggedeelte dat nu wat vreemd aandoet nabij het Chobolobo-landhuis zal later weer een normaal verloop krijgen als de Schottegatweg Oost direct verbonden wordt met de Fokkerweg. Het is de bedoeling dat de Fokkerweg (over ongeveer anderhalf jaar) doorgetrokken wordt tussen het Rijkseenheidmonument en de Amstel Brouwerij naar de Schottegatweg Oost toe (Vandaar ook dat de aanzet vóór het landhuis Chobolobo zodanig gemaakt is dat de aansluiting zonder hinder voor het verkeer kan gebeuren).

Vóór de reconstructie van de Schottegatweg Oost konden ongeveer 2500 auto's per uur passeren in beide richtingen, in de nieuwe situatie zal dat ongeveer 4500 zijn, terwijl ook de mogelijkheden om vanuit de zijwegen de hoofdweg op te draaien veiliger zijn. In de huidige verkeerssituatie verwacht men een intensiteit van ongeveer 3500 auto's per uur.

WILLEMSTAD — De ministerraad heeft besloten om komende dinsdag (12 april) niet op Curaçao, maar op Bonaire samen te komen. De regering heeft besloten om op gezette tijden vergaderingen te houden op de diverse eilanden van de Antillen.

Ingezonden

Controverse

HET WAS WEER een wonderlijke Babylonische spraakverwarring op de televisie op 4 april jongstleden. Terwijl de wereld op het punt staat ten onder te gaan aan een catastrofe die het gevolg is van een misverstand, dat allang achterhaald is, zaten op genoemde datum, het kapitalistische- en het proletarische kamp elkaar weer danig in de haren. Beide kampen hadden zeer duidelijk de bedoeling, de verwarring nog groter te maken, terwijl de verbssende synthese, zeer stelselmatig buiten spel werd gehouden.

Wij weten allemaal al jaren dat de democratie, VRIJHEID propageert. Wie vrijheid zegt, kan per definitie geen enkel systeem meer verbieden. Controversiele partijen moeten dus worden toegestaan. Dit doet men al jaren in het land, waar het individu de grootste vrijheid ter wereld heeft. En laat dat land nou toevallig Nederland heten. In Nederland kent men al jaren het meerpartijen stelsel, met ook een communistische partij. Dat democratie-communisme, geen controverse is, is zo voldoende aangetoond.

De grootste vrijheid nogmaals, treffen wij aan in landen waar men het veel-partijen stelsel huldigt. In ieder geval heeft men daar een grotere vrijheid dan in een land met het tweepartijen stelsel. Te stellen bijvoorbeeld dat een burger in Amerika vrij is omdat hij uit twee of drie partijen mag kiezen, is waar. Maar hier volgt logisch uit dat de burger in Nederland vrijer is, omdat de Nederlandse burger, uit ongeveer zestien partijen mag kiezen. Eén van die zestien partijen is de Communistische Partij Nederland, die ook al jaren een zetel heeft bezet in de Nederlandse volksvertegenwoordiging.

Het schijnt dat bij het discussieren, het controversieel-denken als zo aangenaam wordt ervaren dat men zich niets aantrekt van het realistisch denken. Men verkiest het om keer op keer, dezelfde fout te herhalen en men weigert consequent elkaar te begrijpen.

De grootste denkfout van de heer E.Zielinski, op maandagavond 4 april, was dan ook het tegenover-elkaar-stellen van systemen, die niet tegenover elkaar gesteld mogen worden. Democratie-Communisme, is in Godsnaam geen controverse. Als communisme een antithese heeft, dan is die zeer zeker niet democratie, maar dan is die kapitalisme. Het communisme kan ook geen tegenstelling zijn van democratie, want democratie is een reactie tegen het absolutisme, een veredelde vorm van kapitalisme. Het communisme als reactie tegen het kapitalisme ligt duidelijk in het verlengde van de democratie, maar gaat er zeker niet tegenin.

De historische opkomst van het lagere volk komt mooi tot uiting in het rijtje: a.Romeinse slavenopstand; b.Franse revolutie; c.Russische oktober-revolu -- tie. Allemaal opstanden tegen de rijke overheersende klassen omdat die rijke overheersende klassen, zich teveel materiele goederen toe-eigenen. In plaats van het volk op te voeden, beroven zij het volk. Ze houden het volk dom, door het aloude "brood en spelen", in plaats van het volk te leren, hoe ze zelf aan brood moeten komen. Alle wereldrijken waarin leiden geinterpreteerd werd als: verdeel in bovenlaag en onderlaag c.q. kapitalist en proletarier en heers, zijn tenonder gegaan.

Het is dus een raadsel, waarom men aan het controversieel-denken blijft vasthouden. Het is hetzelfde controversieel-denken, dat de bewapeningswedloop waar wij in zitten, laat voortduren. Zolang er mensen bestaan die van alternatieven, controversen maken, zolang zullen onbegrepen ismen ons voeren naar opstanden en oorlogen, waar echte lijken vallen. Wat dat betreft, is de rijke wereld op dit moment met zijn crisis, een lugubere duidelijk en spannend voorbeeld. Meer en meer begint bij velen het idee post te vatten, dat slechts een wonder de rijke wereld nog kan redden. En discussiegroepen praten maar voort. Moge dan Gods wonder snel geschieden, zodat wij geen oorlog krijgen, want praten heeft duidelijk geen zin.

H.R.MARTINA

Remitido

Fundeshi

FUNDESHI di KAS DI PUEBLO
ta sker
flur ta baster
pilánan ta skùif laga lòs
plafón di libertat
ta sak basha dén.

Mesa di Reunión ta pèrdè forma
krea púntanan skèrpi
tembla riba pianan kafuñá
té habri fo'i otro

Mannan santu
mannan di felpa
di polírikonan bondadóso
a kria blar
a pèrde forsa
a paralisá

Mikrófononan ministerial
yená di bába
di tantu bla bla
a chòk
reunion a sera
no tin mas diskushon
desishon a kai
turno liber a pasa

Obréronan machiká
pa mashín di Shon Patrón
a spièrta fo'i letargía
a uni den Sindikato
buta trabou abou
sali den un gran marcha
eksiguí pa bolbe habri reunión
pa rekonstruí KAS DI PUEBLO

Polítikonan preokupá
a skonde tras di klòp i eskudo
rebolbu i mitrayér
i manda lesa un komunikado
fo'i KAS DI PUEBLO destruí

"Pa sigurá PAS
tur hende bolbe kas.
Pa sigurá TRANKILIDAT
tur hende reanudá trabou
Pa sigurá TRABOU
mester konhelá
lèinan di retiro
suèldo mínimo
tur trato preferenshal.
Pa sigurá klima di invershon
ta disolbé tur Sindikato
i pa kumpli ku e dekreto
ta manda Polís
Riòt-Polís."

Riòt-Riòt-Riòt-Polís
Riòt-Riòt-Riòt-Polís.

Larsan i trapa pasa bai
sera tur boka
dividí OBRERONAN
pèchè kambia TAMBU
pa walnan marsial

Riòt-Riòt-Riòt-Polís
Riòt-Riòt-Riòt-Polís

Mannan di OBRERO
a bolbe nan trabou.

Mannan di OBRERO
a hañá kadena di katibu
ku ta lastra zoña bai
na wèis di walnan marsial

Riòt-Riòt-Riòt-Polís
Riòt-Riòt-Riòt-Polís

Polítikonan reuní
tras di klòp i eskudo
rebolbu i mitrayér
a dal un último „Curaçao
Likür"
bolbe dodo dodo dodo bai soño
mèntei di balki, kalki, blòki,
semènt
di KAS DI PUEBLO destruí.

GIBI BACILIO

Irritatie ministers over houding DP-ers

WILLEMSTAD — De leden van het kabinet-Martina, met name premier Don Martina en minister van Economische Zaken, Maria Liberia-Peters, toonden zich gisteren duidelijk geirriteerd door de felle manier waarop, vooral de DP-fractie in de oppositie, de regering aanviel tijdens de behandeling van de regeringsverklaring.

Zelfs nadat de verschillende leden van het kabinet uitleg hadden gegeven voor de beknoptheid van de regeringsverklaring, bleef vooral de DP-fractie erg sceptisch over de inhoud ervan. Gesproken werd van bladvulling en de regering werd ervan verweten op verschillende terreinen totaal geen beleid te hebben.

DP-er Agustin Diaz herhaalde dat voor zijn partij de vrijheid van meningsuiting een heilige zaak is en dat niet zou worden getolereerd dat de regering op geen enkele wijze eraan zou gaan tornen.

Premier Martina verdedigde daarop zijn standpunt door weer uit te leggen waarom volgens zijn regering de zogenaamde "tuchtraad voor de pers" een gewone zaak is en somde zelfs gevallen op waarin, volgens hem DP-regeringen de vrijheid van meningsuiting zouden hebben vertrapt.

Nadat het Statenlid Onofre Bikker geconcludeerd had dat het kabinet totaal geen sociaal-economisch beleid had en specifieke oplossingen had geeist van minister van Economische Zaken Maria Liberia-Peters, vroeg deze laatste zich op geirriteerde toon af of de heer Bikker soms dacht dat het oplossen van economische problemen gelijk was aan toveren. "Wat denkt meneer Bikker wel? Dat we een weinato met een toverstok erbij kunnen halen en met een enkel abracadabra alle problemen kunnen oplossen? Als dat het geval was dan hadden we het allang gedaan", aldus een zichbaar boze minister Liberia-Peters.

Uitstel veroordeling in afwachting rapport

WILLEMSTAD — Voor het opstellen van een psychiatrisch rapport is de behandeling van de zaak van beklaagde H.S. weer uitgesteld tot 4 mei.

Beklaagde staat terecht voor doodslag; hij had in de nacht van 16 op 17 oktober van vorig jaar zijn ex-vriendin M. met een mes gestoken, waardoor zij vrijwel onmiddellijk overleed. Gisteren werd als getuige de man S.W. gehoord, die samen met beklaagde het meisje M. en een broer van haar naar huis reed, op die bewuste avond. S. verklaarde gisteren dat hij op een afstand het tafereel had kunnen volgen van de woordenwisseling van de beklaagde met het slachtoffer. Het duo had M. en haar broer in de stad opgepikt en naar huis gebracht, waar beklaagde M. wilde overhalen bij hem terug te komen.

Zij weigerde echter pertinent, waarop een heftige woordenwisseling volgde. S. zei dat hij op een gegeven moment zag hoe beklaagde naar de auto terug kwam rennen met een mes in zijn hand. Naar S. verklaarde was het mes niet met bloed bevlekt. Hij zei ook, dat de beklaagde al eerder gezworen had dat hij M. een opstopper zou geven, maar dat hij niet specifiek gezegd had hoe en waar dat zou plaatsvinden.

Het gerecht had bij de eerste ronde van behandeling van de zaak al om een psychologisch rapport gevraagd, en vindt nu ook een psychiatrisch rapport gewenst. Daarom is de behandeling van de zaak uitgesteld.

Officier: beklaagde had kunnen ontsnappen

WILLEMSTAD — Beklaagde heeft opzettelijk mishandeling gepleegd, omdat hij aanzienlijk jonger en sterker was dan zijn opponent en heel gemakkelijk had kunnen ontsnappen zonder geweld te gebruiken. Zo sprak officier van Justitie Gorter gisteren over R.M.

De 27-jarige beklaagde had in de ochtenduren van 12 december vorig jaar de man R. in diens huis te Montaña op verschillende plaatsen aan het lichaam verwond met een mes. R.M. verklaarde gisteren voor het gerecht dat hij al twee jaar inwoont bij R., die zelf het huishouden verzorgt en voor beiden kookt.

De avond van 11 december gingen ze samen naar een feest, zo zei beklaagde, waar ze samen enkele drankjes gebruikten. Volgens de beklaagde kreeg R. thuis aangekomen plotseling een zeer slechte bui, na het drinken van een "dubieuze vloeistof". Bij de scheldpartij die daarop volgde, wilde R. de beklaagde uit het huis zetten, en begon de lijfgoederen van beklaagde naar buiten te smijten.

Naar R.M. verklaarde stond hij juist in de keuken brood te snijden toen de scheldpartij begon, en hij liep de keuken uit met het mes in zijn hand. Bij de vechtpartij die tussen de mannen ontstond, hanteerde R. volgens de beklaagde een fles azijn, die hij uit zijn broekzak gehaald had.

Hier werd beklaagde door rechter Pietersz onderbroken, die hem aan zijn verklaringen aan de politie en rechtercommissaris herinnerde, en waarin staat dat R. niet gewapend was. "Dat was hij ook niet toen we begonnen te vechten, die azijnfles haalde hij pas later tevoorschijn", zei beklaagde tot zijn verdediging. R. zou gedaan hebben alsof hij beklaagde met de fles wilde slaan. Deze rende niet weg, omdat hij naar eigen verklaringen "geen schuldig geweten" had.

Weer wees rechter Pietersz hem op zijn eigen verklaringen bij de RC en politie, dat ze met de blote vuist gevochten hadden. Hoe kan iemand vechten met een fles in zijn hand? vroeg Pietersz aan de beklaagde. De rechter vervolgde dat R. snijwonden opliep aan zijn gezicht en in het oksel, alsmede een acht centimeter lange snijwond in de hartstreek. Als die laatste een steekwond geweest was, zou het leven van R. zeker gevaar gelopen hebben, verklaarde de rechter. Ook zei hij dat beklaagde aanvankelijk aan de politie verklaard had dat hij R. met een stok geslagen had.

Officier Gorter zei dat het de bedoeling was dat beklaagde in vrijheid gesteld zou worden ... bleek met het geval, omdat beklaagde tot gistermorgen nog opgesloten zat te Koraal Specht. De officier vroeg een straf van vier maanden met aftrek van voorarrest.

Rechter Pietersz velde meteen een vonnis van drie maanden onvoorwaardelijke gevangenisstraf, waardoor beklaagde meteen op vrije voeten kwam.

Remitido

Demokrasia

MI SA KU NO TA kustumber pa bo publiká un remitido si e ta trata kos ku a sali den otro korant. Pero den e kaso aki — komo ku e korant en kestion no a publiká mi remitido ainda — mi ke bisa algu den término mas general.

Djamars ultimo Nobo a dedìká basta espasio na mi programa di televishon STUDIO 83. Lamentablemente e korant no a kritiká KONTENIDO di e programa, ni KONTENIDO di loke mi invitadónan a bisa. Sino ela lansa un serie di akusashon personal grave kontra di dos di e panelistanan.

Ta lógiko ku un korant por ta kontra di loke e panelistanan di STUDIO 83 a trese dilanti, ó kontra di e manera ku nan ta trese kos dilanti. Pero ta straño ku e korant ta kanta "biba nos demokrasia" i den mesun rosea e ta lastra hende di e manera ei, si e hende trese puntonan di bista ku e no ta kompartí.

Tur panelista a hasi eksaktamente loke tabata e intenshon. ... kritiko kontra di e manera ku nos demokrasia ta funshoná. Meskos ku e invitado prinsipal a bini ku argumentonan serio pa defendé nos sistema demokrátiko. Esei tambe tabata e intenshon.

Mi ta rekonosé ku mi tambe ... tin e arogansia di husga ken ta demokrátiko i ken ta anti-demokrátiko. Pero esei ta un akto tur dudoso. E hecho ku esun hende ta bai hopi mas leu ku otro den su kritika, no ta duna nos e derecho di lastra otro. Si no e ta mas motibu ainda pa no studia nos mes demokrasia, pa fortifiká su aspektonan bon, mehorá e aspektonan malu. Atakenan personal grave — ... nan ta bini di links o di rechts — ta muestra di ignoransia o di mala fe. Den tur dos kaso e ta krea odio i desunion. I esei ta nèt loke nos no tin mester di dje.

BERNADETTE HALABI...

NOTA DI REDAKSHON: E... berdat no ta nos kustumber, pero dos dia tras di otro Nobo ... hañá chens di publika e remitido aki. Dor di keda sin hasi'e, ... korant en kestion ta depriva un persona di reakshona riba un artikulo den Nobo. No ta prome... biaha ku esaki ta sosode, pero ... netamente e praktikanan aki ... ... tatnan ei no ta un previlegio di periodista, pero di henter komunidat.

Toerisme-curs...

WILLEMSTAD — Direct... het winterseizoen begint ... Toeristenbureau van Cura... met cursussen voor de toe... tensector. Het bureau heeft ... rig jaar een programma opge... dat in het bijzonder gericht ... op oriëntatie en motivatie ... de personen, die in deze sec... werken.

Het programma "Toeristisch... opvoeding" wordt dit jaar ... bracht in april, mei, juni, juli ... augustus. Ook worden de "to... risme oriëntatie"-cursusse... voortgezet, die zowel in het E... gels en Spaans, en later ook ... het Papiamentu gegeven zulle... worden. Als docenten treden ... instructeurs van de Incatu... bijgestaan door de heren Jo... Henriques en Tico Vos van h... Toeristenbureau. Het is de b... doeling zoveel mogelijk mens... aan deze oriëntatiecursussen ... laten deelnemen.

Evenwijdig met deze cursu... sen worden ook basis- en gevo... derde cursussen opgezet vo... hotelpersoneel. Deze cursusse... worden gegeven volgens h... "on the job training"-systee... onder supervisie van deskund... gen van de Incatur. Zo meld... een communiqué van het To... ristenbureau.

WORLD IN A NUTSHELL

CAPE CANAVERAL, FLORIDA — Challenger's astronauts, awakened by a sultry love song, plunged into a day of tests and experiments Wednesday, including a dress rehearsal for today's space walk. Engineers said they had again briefly lost and regained control of the satellite ejected from the US space shuttle but remained confident they will salvage it.

WASHINGTON — The Soviet Union has developed a new long-range cruise missile which it may deploy on mobile launchers as a new threat to Western Europe, US intelligence sources said. The missile, designated by US intelligence as the SSCX-4, is said to have a range of nearly 1,900 miles.

PRAGUE, CZECHOSLOVAKIA — Warsaw Pact Foreign Ministers began talks on ways to implement their 4-month-old proposal for an East-West nonaggression treaty. The meeting coincided with statements by Soviet Leaders indicating the seven-nation pact had agreed to strengthen its forces, in order to prevent what it perceived as a Western arms buildup led by the US.

PARIS — France's expulsion of an estimated 47 suspected Soviet spies has plunged Franco-Soviet relations to their lowest point since the French elected a leftist government two years ago. French commentators said President Francois Mitterrand had timed the sweep to increase his prestige at an economic summit meeting in June with Six other Western leaders in Williamsburg, Virginia.

BOGOTA — Many of the 150,000 refugees from last Thursday's earthquake in Popayan have armed themselves with clubs and knives because robbers are prowling the streets of the devastated city, radio reports said. Sporadic gunfire can be heard throughout the night. Only about 10 percent of the buildings in the downtown area are still inhabited as aftershocks continue to shake the city.

MANAGUA — Government troops battled rebels in Northeastern Zelaya province to thwart guerrilla attempts to create a "liberated" zone there, military sources reported. Sandinista army soldiers killed 23 guerrillas, the Defense ministry said. The rebels said Anti-Sandinista Indians killed 30 Government soldiers.

BOSTON — Almost half of Massachusetts residents who responded to a University poll said they would prefer nuclear war to living under communist rule. And a third of those polled still picked nuclear war even if it would mean death for everyone in the United States and many other nations.

MONTEVIDEO — With a ton of flowers for the dead on board, 610 British relatives of servicemen killed during the Falklands war with Argentina set sail on a luxury liner to visit places where loved ones died in the remote islands. The Britons boarded the Cunard Countess, which had been docked under tight security since Monday.

BUENOS AIRES — A bomb exploded before dawn at an English language school in suburban Buenos Aires, the school's Principal said. The attack was the first of its kind since an ultra-nationalist group warned last month it would take action against British-related institutions here in assertion of Argentina's claim to the Falkland Islands.

KUWAIT — Iran and Iraq were at loggerheads over how to deal with the giant oil slick in the Persian Gulf, despite informal contacts. The warring nations stuck to their positions, and a planned formal meeting of the eight member nations of the regional organization for the protection of marine environment failed to convene at a hotel here.

MILWAUKEE — Fifty years ago today, thousands of Americans jammed taverns across the country and fought their way to the bars to quaff their first legal beers in 14 years. At 12:01 A.M. April 7, 1933, the federal prohibition on beer was revoked, signaling the beginning of the end of prohibition.

TEL AVIV — Police said they were holding more than 50 Arabs on suspicion of inciting an epidemic of apparently psychosomatic illness among high school girls in the occupied West Bank. Israeli occupation authorities have claimed that Palestinian activists helped swell the mysterious epidemic. More than 800 West Bankers, almost all high school girls, have gone to hospitals over the past two weeks complaining of stomachaches, nausea, blurred vision and dizziness.

Special session UN Committee on Transnational Corporations

NEW YORK — Just recently the Commission on Transnational Corporations of the United Nations began a two-part special session aimed at completing work, begun some six years ago, on the formulation of a code of conduct on the activities of transnational corporations.

In his opening statement to the Commission Mr. Shuaib Uthman Yolah, Under-Secretary-General for International Economic and Social Affairs said that a completed code of conduct on the activities of transnational corporations would provide a comprehensive international regime dealing with a wide variety of issues pertinent to the relations between governments and such corporations.

The need for an international code of conduct, he declared, remained as valid now as it was when the Commission began the elaboration of a code in the middle of the last decade. Transnational corporations continued to play an important and very influential role in the world economy. In fact, their resources and expertise, their transnational mobility and their potential impact on international economic relations had tremendously increased.

Transnational corporations could make a substantial contribution to the development process, but such a contribution could be realised only when their activities were harmonized with the government objectives of the countries in which they operated through adherence to accepted national and international norms.

Mr. Yolah said that national regimes could not by themselves [illegible] with all the [illegible] posed by the transnationality of the operations of transnational corporations, unless such regimes were supplemented by international mechanisms. That was particularly true in the case of developing countries some of which were in very weak positions in their relations with transnational corporations.

He said that the world recession had compelled most host governments to look more favourably upon direct foreign investment, a development which clearly pointed to the need to enhance the protection of the interests of the host countries.

He pointed out that one of the most important aspects of the international mechanism that would be provided by a code of conduct was that it would afford an opportunity for effective inter-governmental co-operation and consultations on an important area of the world economy, namely the whole range of issues relating to the activities of transnational corporations. Such a significant area of co-operation would be lost if work on a code was not completed.

(UN Information)

The release of political prisoners in South Africa

NEW YORK — A declaration containing the signatures of over 4,000 leaders of political parties, trade unions and religious bodies, Members of Parliament and other leaders of public opinion in all countries was made public by the United Nations Special Committee against Apartheid and the British anti-Apartheid Movement.

On 11 October 1982, the Day of Solidarity with South African Political Prisoners, the Special Committee launched a new and wider campaign for the release of Nelson Mandela and all other South African political prisoners. It felt that a greater international effort was essential not only to show solidarity with the political prisoners but also to maximize international pressure on the Pretoria regime to oblige it to abide by the unanimous resolutions of the United Nations for the release of all political prisoners.

With the encouragement and support of the Special Committee, Archbishop Trevor Huddleston, President of the British anti-Apartheid Movement, launched the declaration on that Day at the headquarters of the Trade Union Congress in London. He said:

"On 5 August 1962, Nelson Mandela, Leader of the African National Congress of South Africa, was captured by the South African police near Durban. Following 20 years of continuous incarceration, the United Nations has called for an intensified campaign to secure his release.

"I write both as a friend and colleague of Nelson Mandela while living in South Africa, and as President of the anti-Apartheid Movement. In 1964, during the final stages of the Rivonia trial when Nelson Mandela and other ANC leaders faced death sentences, I was amongst the 143 signatories to an international declaration which called for international pressure on the South African authorities. I am convinced that this, together with other initiatives helped save the lives of Mandela and his colleagues.

"I would no longer accept that the world can tolerate the imprisonment of N[illegible] Mandela. I have, therefore, taken the initiative in preparing a new declaration and I ask you to associate with this campaign by endorsing it, asking others to do likewise and doing everything in your power to secure Mandela's release.

"I trust I can count on your support".

Mr. Mandela, one of the leaders of the African National Congress of South Africa (ANC) and the leaders of its military arm, Umkonto We Sizwe (Spear of the Nation), has been serving a life sentence since 1964 on Robben Island until 1982, and now at Pollsmoor Prison in Cape Town.

The text of the declaration reads as follows:

"Nelson Rolihlahla Mandela has been hold by the South African authorities in continuous incarceration for over 20 years since his arrest on 5 August 1962. He continues to be a living symbol of resistence to apartheid.

"Nelson Mandela has dedicated his life to the cause of freedom for his people. He has been at the heart of numerous struggles against the injustices of apartheid and racial tyranny in South Africa for almost 40 years.

"On 12 June 1964, together with Walter Sisulu and other African Nacional Congress leaders, he was sentenced to life imprisonment. In one of the most moving statements delivered from the dock, Mandela declared during the trial:

"I have cherished the ideal of a democratic and free society in which all persons live together in harmony and with equal opportunities. It is an ideal which I hope to live for and I hope to achieve. But if needs be, it is an ideal for which I am prepared to die'.

"For Nelson Mandela and all other political prisoners in South Africa, a life sentence means life.

"We cannot accept that Nelson Mandela and other imprisoned leaders would be allowed to spend the rest of their lives in the dungeons of apartheid.

"We refuse to believe that the world can any longer tolerate the defiance of the South African authorities in the face of world-wide appeals for the release of Nelson Mandela.

"We, therefore, declare our determination actively to strive for the release of Nelson Mandela and all South African political prisoners and urge the United Nations and their Governments and peoples of the world to join us in this endeavour".

Voor het overlijden van de heer

MANUEL HERMAN DOMATILIA

op 23-3-1983, zijn alle volmachten komen te vervallen.

De boedelnotaris
Mr. H.A. Sperwer namens
deze Mr. M. Maartense,
waarnemend-notaris.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

MAX'S BOOMERANG SALE $1.99

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

SARGE IS BACK

TELL HIM I WANT TO SEE HIM

DID YOU NOTICE THE DITCH THEY CUT ACROSS THE ROAD FOR A DRAINAGE PIPE?

Jim Henson's MUPPETS

YOO-HOOO! KERMIEE!

I'M SO GLAD I BOUGHT UP WITH YOU

ARE YOU BUSY TONIGHT...

I HATE TURTLE-NECK SWEATERS

QUINCY — By Ted Shearer

THIS IS A SNOWWOMAN!

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze gewaardeerde medewerker en vriend,

Eric Ambrose Kruythoff

Zijn nagedachtenis zal bij ons in hoge ere blijven.

HOOFD EN PERSONEEL VAN DE DIENST VAM KADASTER.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	64 3/8 +	3/8	I.B.M.	102 1/2 +	5/8
Asa Ltd.	65 1/2 + 1	1/2	I.T.T.	34 7/8 -	1/2
Anacomp	21 3/8 -	3/4	K.L.M.	54 1/2 - 1	1/2
Beatrice Fds.	25 1/4 -	1/4	Merck	83 1/4 - 1	1/4
Burroughs	44 1/2 -	1/2	Motorola	102 1/4 - 1	1/2
Comsat	70 + 1	3/4	N.C.R.	106 - 1	7/8
Coca Cola	54 5/8 -	1/8	Pepsico	36 -	1/8
Disney	78 1/2 +	7/8	Pogo Prod.	19 3/4 -	3/8
Dome Mines	18 1/8 + 1	1/8	Royal Dutch	41 -	1/2
Dupont	40 3/4 +	1/8	Stand.Oil Ohio	43 1/4 -	1/2
East.Kodak	80 1/4 - 1	3/8	Shell Oil	37 1/4 - 2	
Fluor	20 5/8 +	1/8	Sears	34 1/2 +	3/8
Ford	39 - 1		Union Pac.	49 1/2 -	1/2
Foster Wheeler	14	unch	U.S. Steel	22 5/8 +	1/8
Genl.El.	103 1/4 - 1		West.El.	44 1/8 -	1/2
Genl.Motors	56 7/8 -	3/8	Xerox	40 3/8 -	3/4
Dow Jones	1.113,49 -	6,67	Gold	428,60 +	0,80
Six months tsy bills		8,82%	Silver	11,24 +	0,03

AMSTERDAM

A.B.N.	358,50	Philips	44,60
Akzo	58,70	Robeco	266,60
Heineken	136,00	Rolinco	259,50
Kon.Olie	111,60	Unilever	217,20

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.635	2.69	2.75
NED GLD	65.47	65.89	66.69
BOLIVAR	-	-	-
ZW FRANCS	86.80	87.60	88.40
FR FRANCS	23.84	24.54	25.24
DUITSE MARK	73.47	74.19	74.99
SUR GLD	-	100.07	102.59
IT LIRE	0.92	1.22	1,28

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN GELDIG VANAF HEDEN 7 APRIL 1983 EN TOT NADER ORDER:

9.75 0/0 OBLIGATIELENING 1979 PER 85/89 [illegible]
13 0/0 OBLIGATIELENING 1980 PER 86/90 [illegible]
12,5 0/0 OBLIGATIELENING 1981 PER 1986 [illegible]
12 0/0 OBLIGATIELENING 1982 PER 88/92 [illegible]

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.75 0/0. DE AANKOOP VAN OBLIGATIES KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Tienermodeshow

WILLEMSTAD — De sociaal-educatieve organisatie van Antilliaanse tieners organiseert op 1 mei in de Ballroom van het Hilton hotel een modeshow, met eigengemaakte kleding. De hele omlijsting wordt door tieners zelf verzorgd, onder andere voor wat betreft muziek, dansgroepen en gedichten. De organisatie bestaat uit kinderen van zestien tot twintig jaar, die op de Mavo, Havo of LTS zitten. Deze show wordt georganiseerd om fondsen te krijgen voor het opzetten van een vakantieplan voor de grote vakantie. De club telt 112 leden; kinderen die lid willen worden moeten een goed rapport kunnen leggen en een goede persoonlijke houding. Als deze twee niet op peil worden, zal het lid uit de organisatie gezet worden. Kaarten voor de modeshow zijn verkrijgbaar bij Donald Kwas, overdag telefoon 43090, en 's avonds en in het weekeinde telefoon 55288.